

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 43
Friday, November 5, 2021

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 43
le vendredi 5 novembre 2021

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, November 5, 2021

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Allain, Mrs. F. Landry.....	3595
Mr. K. Arseneau, Mrs. Anderson-Mason.....	3596
Mr. Hogan, Ms. Thériault, Mr. Coon.....	3598
Mr. Mallet	3599
Ms. Mitton	3600
Statements by Members	
Mr. G. Arseneault	3600
Mr. Coon, Mr. Austin	3601
Mr. Turner, Mr. LeBlanc	3602
Mr. K. Arseneau, Mrs. Conroy	3603
Mr. Cullins, Mr. K. Chiasson.....	3604
Ms. Mitton, Mr. Ames	3605
Oral Questions	
Collective Bargaining	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Flemming.....	3606
Health Care	
Mr. D'Amours, Hon. Mrs. Shephard.....	3612
First Nations	
Mr. G. Arseneault, Hon. Ms. Dunn	3613
Collective Bargaining	
Mr. Coon, Hon. Mr. Higgs	3615
Public Transportation System	
Mr. Coon, Hon. Ms. Green.....	3615
Pesticides	
Mr. Austin, Hon. Mr. Holland.....	3616
Collective Bargaining	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Flemming.....	3617
Statements by Ministers	
Hon. Ms. Scott-Wallace.....	3619
Ms. Thériault.....	3620
Ms. Mitton.....	3621
Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	3622
Motion 81	3622
Unanimous Consent.....	3623
Adopted.....	3623
Bills—Second Reading	
No. 73, <i>An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act</i>	
Debated	3624
Second Reading.....	3630

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 5 novembre 2021

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Allain, M ^{me} F. Landry.....	3595
M. K. Arseneau, M ^{me} Anderson-Mason.....	3596
M. Hogan, M ^{me} Thériault, M. Coon.....	3598
M. Mallet	3599
M ^{me} Mitton.....	3600
Déclarations de députés	
M. G. Arseneault.....	3600
M. Coon, M. Austin	3601
M. Turner, M. LeBlanc	3602
M. K. Arseneau, M ^{me} Conroy	3603
M. Cullins, M. K. Chiasson	3604
M ^{me} Mitton, M. Ames	3605
Questions orales	
Négociations collectives	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Flemming	3606
Soins de santé	
M. D'Amours, l'hon. M ^{me} Shephard	3612
Premières Nations	
M. G. Arseneault, l'hon. M ^{me} Dunn	3613
Négociations collectives	
M. Coon, l'hon. M. Higgs	3615
Système de transport collectif	
M. Coon, l'hon. M ^{me} Green.....	3615
Pesticides	
M. Austin, l'hon. M. Holland.....	3616
Négociations collectives	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Flemming	3617
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	3619
M ^{me} Thériault	3620
M ^{me} Mitton	3621
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie	3622
Motion 81	3622
Consentement unanime.....	3623
Adoption	3623
Projets de loi — Deuxième lecture	
N ^o 73, <i>Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages</i>	
Débat	3624
Deuxième lecture.....	3630

Bills—Second Reading (contd)

No. 74, *An Act to Amend the Electrical Installation and Inspection Act*

Debated 3630

Second Reading..... 3632

No. 75, *An Act to Amend the Mining Act*

Debated 3632, 3634

Second Reading..... 3638

Request for an Emergency Debate

Mr. K. Arseneau..... 3633

Projets de loi — Deuxième lecture (suite)

N^o 74, *Loi modifiant la Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques*

Débat 3630

Deuxième lecture..... 3632

N^o 75, *Loi modifiant la Loi sur les mines*

Débat 3632, 3634

Deuxième lecture..... 3638

Demande de débat d'urgence

M. K. Arseneau..... 3633

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Jour de séance 43

Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 5 novembre 2021

Daily Sitting 43

Assembly Chamber,
Friday, November 5, 2021.

9:01

(La séance est ouverte à 9 h 1 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

Prière.)

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Allain : Monsieur le président, c'est avec beaucoup d'émotion que je me lève aujourd'hui afin de rendre hommage à Samuel Thériault, de Dieppe, qui nous a quittés le 8 août dernier, à l'âge bien trop jeune de 15 ans. Samuel était un excellent joueur de soccer. Il a pratiqué son sport préféré au sein de diverses équipes sportives dans le Grand Moncton. Samuel aimait également jouer de la musique et il était un guitariste incroyable. Son amour pour les arts s'exprimait aussi par ses habiletés hors de l'ordinaire en tant que caricaturiste et dessinateur. Les gens qui connaissaient bien Samuel étaient fascinés par sa maturité, sa politesse, son sourire et sa bonne humeur. Samuel avait du succès dans tout ce qu'il entreprenait et il était un modèle à suivre.

9:05

L'oncle de Samuel, Réjean Després, a témoigné aux médias que Sam était tellement un garçon au-delà de son âge. Ce jeune garçon faisait preuve de maturité en termes de communication et de savoir-être. C'était un jeune garçon qui manifestait son amour de tant de façons différentes. Samuel était un leader naturel et très attachant, et il avait beaucoup d'amis. Il a su inspirer une collectivité entière après son diagnostic de cancer. En effet, des gens du Grand Moncton et du Sud-Est lui ont offert du soutien ainsi qu'à sa famille. Il manquera beaucoup à sa famille, à ses amis, à ses coéquipiers et à sa collectivité.

Monsieur le président, j'aimerais témoigner mes plus sincères condoléances à ses parents bien-aimés, Ronald et Chantal, et à sa sœur, Isabelle, ainsi qu'à toute la famille. Sam, tu es fort.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, c'est avec le cœur lourd que je souhaite informer la Chambre du

(The House met at 9:01 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Allain: Mr. Speaker, it is with great emotion that I rise today to pay tribute to Samuel Thériault of Dieppe, who passed away on August 8 at the much-too-young age of 15. Samuel was an excellent soccer player. He played his favourite sport on various teams in the Greater Moncton area. He also loved to play music and was an incredible guitarist. He also expressed his love for the arts through his extraordinary skills as a caricaturist and drawer. People who knew Samuel well were impressed by his maturity, politeness, smile, and cheerful disposition. Samuel was successful in everything he undertook and was a role model.

Samuel's uncle, Réjean Després, shared with the media that Sam was an old soul despite his youth. He was mature in the way he communicated with others and his way of being in the world. He was a young man who expressed his love in so many different ways. Samuel was a born leader and very engaging, and he had many friends. He inspired an entire community after his cancer diagnosis. People from the Greater Moncton area and southeastern New Brunswick offered support to him and his family. He will be greatly missed by his family, friends, teammates, and community.

Mr. Speaker, I want to extend my deepest condolences to his beloved parents, Ronald and Chantal, his sister, Isabelle, and the entire family. Sam, you are strong.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, it is with a heavy heart that I inform the House of the passing of

départ du père Georges Fournier, d'Edmundston. Il s'est éteint le 2 octobre, à l'âge de 91 ans. Ordonné prêtre en 1956, le père Georges Fournier a été tour à tour vicaire, administrateur, aumônier et curé. Toutefois, pour moi, il a été le curé de Saint-Hilaire, mon village natal, pendant 20 ans. Il était très à l'écoute des paroissiens, surtout des jeunes. Il a vécu plusieurs années avec une petite famille à ses côtés et il comprenait bien le défi que représente élever des enfants. Il était bon. Il était aimé de tous. Il aimait la vie et la taquinerie et il aimait bien taquiner le saumon.

Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour offrir nos plus sincères condoléances à sa famille et à sa famille religieuse, et tout particulièrement à ses neveux, Claude et Bernard, qui ont été très présents à ses côtés dans les dernières années de sa vie. Au revoir, Père Georges, et bon repos.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, c'est avec grande tristesse que je me lève à la Chambre aujourd'hui pour annoncer le décès de Jean-Guy Robichaud., mari de Pierrette Robichaud, le samedi 4 septembre 2021, à Rogersville.

Né le 25 août 1953, Jean-Guy était le fils de feu Edmond Robichaud et de feu Louise Caissie. Outre sa femme, il laisse dans le deuil ses deux enfants, Maxine et Iannick ; ses quatre petits-enfants, Thomas, Pierre-Luc, Audrey et Ariane ; ses frères, ses sœurs, ses belles-sœurs et ses beaux-frères, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Jean-Guy était un mari, un papa et un pèpère exceptionnel. Il était également connu de tous pour son sens de l'humour et pour un répertoire sans fin de bonnes blagues. Je peux confirmer que croiser Jean-Guy sur les chemins de Rogersville dans son triporteur et lors d'activités communautaires était toujours un moment assuré de divertissement.

Monsieur le président, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour offrir nos condoléances les plus sincères à Pierrette, à la famille et aux amis de Jean-Guy.

Mrs. Anderson-Mason: Mr. Speaker, I will need an extra moment or two.

Tyler Louis Van Guelpen of Saint Andrews, at the age of 40, went on to a greater glory on October 28,

Father Georges Fournier of Edmundston. He died on October 2 at the age of 91. After his ordination in 1956, Father Fournier served as a vicar, administrator, chaplain, and priest. To me, though, he was the parish priest of Saint-Hilaire, my hometown, for 20 years. He was very attentive to the parishioners, especially the young people. He lived with a small family at his side for a number of years and well understood the challenge of raising children. He was a good man. He was loved by all. He loved life and teasing others, and he loved his salmon fishing.

Mr. Speaker, I invite my colleagues to join me in offering our deepest condolences to his family and his religious family, and especially to his nephews, Claude and Bernard, who were often at his side in the last years of his life. Goodbye, Father Georges, and rest in peace.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, it is with great sadness that I rise in the House today to announce the passing of Jean-Guy Robichaud, husband of Pierrette Robichaud, on Saturday, September 4, 2021, in Rogersville.

Born on August 25, 1953, Jean-Guy was the son of the late Edmond Robichaud and Louise Caissie. He is survived by his wife, his two children, Maxine and Iannick, four grandchildren, Thomas, Pierre-Luc, Audrey, and Ariane, his brothers, sisters, sisters-in-law, and brothers-in-law, and a number of nephews, nieces, cousins, and friends.

Jean-Guy was an exceptional husband, dad, and grandpa. He was also well known for his sense of humour and his endless repertoire of good jokes. I can confirm that if you ran into Jean-Guy at a community event or on his scooter in Rogersville, you were always sure to be entertained.

Mr. Speaker, I invite my colleagues to join me in offering our deepest condolences to Pierrette, the family, and friends of Jean-Guy.

M^{me} Anderson-Mason : Monsieur le président, j'aurai besoin d'un moment ou deux de plus.

Le 28 octobre, à l'âge de 40 ans, Tyler Louis Van Guelpen, de Saint Andrews, est décédé entouré de

surrounded by the love and support of his family, his friends, and his loving wife, Alison, at his side.

First, I want to thank the member for Saint Croix and the Leader of the Opposition for extending me the privilege of honouring Tyler. I met Tyler when he was only 14 and I was just a little bit older. We were working summer jobs in Saint Andrews. I was tending bar at The Gables, and he was washing the dishes. I immediately knew that this kid was going places. The magnetic charisma in his smile and the undeniable drive shone through even at that young age. I was fortunate to have our paths cross many times throughout our lives, and Tyler never changed. He was a true warrior, even during his battle with cancer, always having a positive attitude and cheering up everyone around him in his very extended fight.

Upon completion of his business degree at the University of New Brunswick, he made many connections in various roles around this province. He also made a lasting impression during his employment with the provincial government. Many of you in this room will remember him as the executive assistant to former Minister of Tourism John Ames.

Tyler was a man who gave everything and wanted nothing in return. Did his sharp dressing skills fool you? Although he was extremely modest about his hunting skills, Tyler was an avid and successful hunter who had a reputation for always getting the biggest bucks. He also loved snowmobiling and won multiple trophies with his passion, strength, and determination for the sport. He loved working out and pursued a healthy lifestyle. He was a positive role model and mentor to many youth in the community. Above all else, Tyler was an incredible father who, even during his toughest days, got out of bed to cherish every possible moment in this world with his daughter, 3-year-old Bretton.

In honour of his memory, donations can be made to a trust set up for his sweet baby girl at the Scotiabank in Saint Andrews. Charlotte County has lost a very good friend in Tyler Van Guelpen. Thank you, Mr. Speaker.

l'amour et du soutien de sa famille, de ses amis et de sa femme aimante, Alison, qui était à ses côtés.

Tout d'abord, je tiens à remercier la députée de Sainte-Croix et le chef de l'opposition de m'accorder le privilège de rendre hommage à Tyler. J'ai rencontré Tyler alors qu'il n'avait que 14 ans et que j'étais à peine plus âgée que lui. Nous occupions des emplois d'été à Saint Andrews. Je m'occupais du bar au restaurant The Gables, et il était plongeur. J'ai tout de suite su que ce jeune irait loin. Même à un si jeune âge, le charisme débordant de son sourire et sa détermination indéniable étaient remarquables. Par bonheur, nos chemins se soient croisés à maintes reprises au cours de notre vie, et Tyler est toujours resté fidèle à lui-même. Il a été un vrai guerrier, même pendant son combat contre le cancer, il avait toujours une attitude positive et, durant sa longue lutte, il remontait le moral de tout son entourage.

Après l'obtention de son diplôme en administration des affaires à l'Université du Nouveau-Brunswick, il a tissé de nombreux liens en exerçant diverses fonctions dans la province. Il a aussi laissé une impression durable lorsqu'il travaillait au gouvernement provincial. Beaucoup d'entre vous à la Chambre se souviendront de lui comme le chef de cabinet de l'ancien ministre du Tourisme, John Ames.

Tyler avait le cœur sur la main, mais ne voulait rien en retour. Avez-vous été bernés par ses beaux habits? Même s'il était très modeste au sujet de ses compétences en matière de chasse, Tyler était un bon chasseur, il était enthousiaste et il avait la réputation de toujours abattre le plus gros gibier. Il aimait aussi faire de la motoneige et a remporté de nombreux trophées en raison de l'enthousiasme, de la force et de la détermination dont il a fait preuve à l'égard du sport. Il aimait s'entraîner et mettait l'accent sur un mode de vie sain. Il était un modèle à suivre et un mentor pour un grand nombre de jeunes de la collectivité. Par-dessus tout, Tyler était un père extraordinaire qui, même lors de ses journées les plus difficiles, se levait le matin pour chérir chaque moment qui lui était donné de vivre en ce monde avec sa fille de 3 ans, Bretton.

Pour honorer sa mémoire, des dons peuvent être faits à un fonds en fiducie créé pour sa fille chérie à la succursale de la Banque Scotia à Saint Andrews. Lors du décès de Tyler Van Guelpen, les gens du comté de Charlotte ont perdu un très bon ami. Merci, Monsieur le président.

9:10

Mr. Hogan: Mr. Speaker, I rise today with sympathy and respect to advise the House of the passing of Marie Graham of Good Corner. Marie passed away on September 8 with her family by her side.

Marie graduated from high school in Centreville and married Frank Graham, the love of her life, in 1954. They spent 55 wonderful years together. Marie was very active in her church and in the Women's Institute, a lifetime member of the Progressive Conservative Party, and a fan of the Blue Jays.

I ask my colleagues to join me in expressing sympathy to Marie's children, Steven, Kenny, Gail, Duska, Lori Ann, and Della, her 14 beloved grandchildren, her 5 great-grandchildren, and everyone who knew and loved Marie Graham. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, Musique NB a récemment célébré l'excellence des artistes de chez nous ; 14 prix ont été remis à des artistes et professionnels de notre province. Je vous les nomme. Pour l'enregistrement francophone de l'année, c'est Chloé Breault, avec *Plages des morons*. La chanson francophone de l'année est *Laisse tomber* de Cédric Vieno. Les enregistrements anglophones de l'année sont *Quiet Clapping*, de Palmer, et *Wolf Castle*, de Gold Rush. La chanson anglophone de l'année est *I Guess It's Complicated*, de One8tea. Le vidéo de l'année, c'est *Paper Boat*, de Les Moontunes. L'artiste autochtone de l'année est Wolf Castle. La révélation de l'année est Les Moontunes. Le champion de l'année est East Track Mind. L'innovateur de l'année est The Cap. Les salles de spectacles de l'année sont Charlotte Street Arts Centre et The Cap. Le festival de l'année est Acadie Rock. Le professionnel de l'industrie de l'année est Eva George. Bien sûr, le tout était animé par le fabuleux artiste David Myles. Bravo à tous ces artistes et professionnels qui, malgré une année difficile, ont continué à créer et à nous donner espoir jour après jour. Merci.

Mr. Coon: Sticking with the theme of the arts, Mr. Speaker, I would like to congratulate Arianna Martinez of Fredericton for winning CBC's annual *Short Film Face Off*. Arianna's short film *Maya Eterna* tells the story of a young Argentinian woman

M. Hogan : Monsieur le président, c'est avec compassion et respect que je prends la parole aujourd'hui pour informer la Chambre du décès de Marie Graham de Good Corner. Marie est décédée le 8 septembre, entourée de sa famille.

En 1954, Marie a obtenu son diplôme de l'école secondaire de Centreville et a marié Frank Graham, l'amour de sa vie. Ils ont passé 55 merveilleuses années ensemble. Marie a été très active à l'église et au sein du Women's Institute, elle était aussi membre à vie du Parti progressiste-conservateur et partisane des Blue Jays.

J'invite mes collègues à se joindre à moi pour exprimer nos condoléances aux enfants de Marie, à savoir Steven, Kenny, Gail, Duska, Lori Ann et Della, à ses 14 petits-enfants et à ses 5 arrière-petits-enfants adorés ainsi qu'à toutes les autres personnes qui connaissaient et aimaient Marie Graham. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, Music NB recently celebrated the excellence of New Brunswick performers with 14 awards presented to artists and professionals from our province. Here are the names of the winners. Chloé Breault, Francophone Recording of the Year, for *Plages des morons*. Cédric Vieno, Francophone Song of the Year, for *Laisse tomber*. Two groups won English-language Recording of the Year: Palmer, for *Quiet Clapping*, and Gold Rush, for *Wolf Castle*. One8tea, English-language Song of the Year, for *I Guess It's Complicated*. Les Moontunes, Video of the Year, for *Paper Boat*. Wolf Castle, Indigenous Artist of the Year. Les Moontunes, Breakthrough Artist of the Year. East Track Mind, Champion of the Year. The Cap, Innovator of the Year. The Charlotte Street Arts Centre and The Cap, Best Venue of the Year. Acadie Rock, Festival of the Year. Eva George, Industry Professional of the Year. Of course, the ceremony was hosted by the fabulous artist, David Myles. Congratulations to all the performers and professionals who, despite a difficult year, continued to create and give us hope day after day. Thank you.

M. Coon : Pour m'en tenir au thème des arts, Monsieur le président, j'aimerais féliciter Arianna Martinez de Fredericton d'avoir remporté le concours annuel *Short Film Face Off* de la CBC. Le court métrage d'Arianna, intitulé *Maya Eterna*, raconte

and her struggles with isolation after moving to New Brunswick. The film was inspired by her father, who also immigrated to the province from Argentina. The short was filmed in the summer of 2019 before the pandemic, and it was screened at the 2020 Silver Wave Film Festival, which normally takes place in Fredericton but was held virtually last year. Arianna's short film is bringing pride to our province, since this is the first time in 10 years that a New Brunswick film has been showcased on CBC's *Short Film Face Off*.

I invite all members to please join me in congratulating Arianna Martinez for sharing nationwide the experience of being a newcomer to New Brunswick through her short film *Maya Eterna*.

Mr. Mallet: Mr. Speaker, I would like to have a few extra seconds.

Dix nouveaux récipiendaires ont été nommés à l'Ordre du Nouveau-Brunswick. Du nombre, nous retrouvons Armand Caron, de Shippagan. Diplômé d'un baccalauréat ès arts ainsi que d'une maîtrise en études françaises, Armand Caron a œuvré dans le domaine de l'éducation postsecondaire pendant plus de 30 ans. D'abord professeur de français au Collège Jésus-Marie, Université de Moncton, campus de Shippagan, en 1973, il est devenu directeur des services aux étudiants puis directeur des services pédagogiques. Finalement, il a été vice-recteur du campus de Shippagan, de 1990 à 2005. Pendant ce mandat, il a coordonné la création de l'Institut de recherche sur les zones côtières et au développement des infrastructures du campus de Shippagan de l'Université de Moncton. Il a quitté le domaine universitaire pour devenir éditeur et directeur général au quotidien francophone *L'Acadie Nouvelle*, de 2005 à 2009.

9:15

L'engagement communautaire d'Armand Caron s'illustre par sa participation à plusieurs organismes et comités de la région. En 2015, il a été reconnu comme bénévole de l'Université du troisième âge, à Shippagan, de la Véloroute de la Péninsule acadienne et du Club Richelieu de Shippagan. Il a également été récipiendaire de l'Ordre du bénévolat masculin de la ville de Shippagan en 2017. Lors des dernières élections, M. Caron a été élu comme conseiller à la

l'histoire d'une jeune Argentine et les difficultés qu'elle éprouve en raison de l'isolement après son arrivée au Nouveau-Brunswick. Le film s'inspire de l'histoire de son père qui a aussi immigré dans la province en provenance de l'Argentine. Le court métrage a été tourné pendant l'été 2019 avant la pandémie et a été présenté au Silver Wave Film Festival de 2020, qui se tient habituellement à Fredericton, mais qui s'est déroulé de façon virtuelle l'année dernière. Le court métrage d'Arianna est une source de fierté pour notre province, puisqu'il s'agit de la première fois en 10 ans qu'un film du Nouveau-Brunswick est présenté à l'émission *Short Film Face Off* de la CBC.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Arianna Martinez d'avoir présenté à l'échelle nationale l'expérience d'être une nouvelle arrivante au Nouveau-Brunswick grâce à son court métrage *Maya Eterna*.

M. Mallet : Monsieur le président, j'aimerais que l'on m'accorde quelques secondes de plus.

There were 10 new recipients of the Order of New Brunswick. Armand Caron, from Shippagan, was one of them. With a Bachelor of Arts degree and a master's degree in French studies, Armand Caron worked in the field of post-secondary education for over 30 years. He began as a French professor at Collège Jésus-Marie of the Université de Moncton, Shippagan campus, in 1973, and became director of student services and later director of educational services. He then served as vice-president of the Shippagan campus from 1990 to 2005. While there, he coordinated the creation of the Coastal Zones Research Institute and the development of campus infrastructure at the Université de Moncton, Shippagan campus. He left academia to work as publisher and CEO of the French-language daily, *L'Acadie Nouvelle*, from 2005 to 2009.

Armand Caron's community involvement is illustrated by his participation in a number of organizations and committees in the region. In 2015, he received recognition for his volunteer work with the Université du troisième âge in Shippagan, the Véloroute de la Péninsule acadienne, and the Club Richelieu de Shippagan. He was also a recipient of the Town of Shippagan's male volunteer award in 2017. In the last municipal election, Mr. Caron was elected

ville de Shippagan. Je désire féliciter Armand Caron, qui est un de mes grands amis. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. Today, I would like to congratulate this year's recipients of the Petitcodiac Riverkeeper's Petitcodiac River Award.

The former mayor of the village of Petitcodiac, Gerald (Jerry) Gogan, who sadly passed away earlier this year, is being recognized posthumously for being one of the architects of the river renewal that we are seeing today.

Also being honoured this year, from my riding, is Chief Rebecca Knockwood of Amlamgog, which is also known as Fort Folly First Nation, in the unceded territory of the Mi'kmaq. Chief Rebecca and other members of her family have been involved with the Riverkeeper for years and have helped to lead the fight for river restoration.

The awards are especially significant this year, as the new bridge over the Petitcodiac River has opened, allowing for the free flow of the tidal bore. I invite all members of the House to join me in honouring Mr. Gogan and Chief Rebecca and congratulating them on their commitment to protecting, promoting, and restoring the Petitcodiac River system. *Wela'lin*, Mr. Speaker.

Déclarations de députés

M. G. Arseneault : Monsieur le président, depuis que le premier ministre a obtenu sa majorité et qu'il se croit invincible, il continue à semer le désordre. Comme nous le disons chez nous : Quel gâchis. Il y a le conflit avec les travailleurs, le chaos dans les écoles et, malheureusement, l'injure à la blessure faite aux Premières Nations.

Two of his ministers went so far as to call the land acknowledgement cease and desist memo to public servants "needlessly cruel" and "demoralizing". They went on to say that actions such as these create the "impression of a government . . . reinforcing racist behaviour". Further, they add that a series of legal and punitive measures divorced from a positive goal raised questions about "our sincerity, our competence, and whether we are the racists our opponents claim".

as a councillor for the Town of Shippagan. I want to congratulate Armand Caron, who is a dear friend of mine. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, je tiens à féliciter les personnes qui ont reçu le Prix de la rivière Petitcodiac des Sentinelles de la rivière Petitcodiac.

L'ancien maire du village de Petitcodiac, Gerald (Jerry) Gogan, qui est malheureusement décédé plus tôt cette année, a reçu le prix à titre posthume pour avoir été l'un des artisans de la renaissance de la rivière dont nous sommes témoins aujourd'hui.

De plus, une personne de ma circonscription a aussi reçu le prix, soit la chef Rebecca Knockwood d'Amlamgog, qui est aussi connue sous le nom de Première Nation de Fort Folly, située sur le territoire non cédé du peuple mi'kmaq. La chef Rebecca et d'autres membres de sa famille jouent un rôle actif depuis des années au sein de l'organisme Sentinelles de la rivière Petitcodiac et ont aidé à mener la lutte pour restaurer la rivière.

Les prix sont particulièrement importants cette année, car le nouveau pont enjambant la rivière Petitcodiac est ouvert, ce qui permet au mascaret de s'écouler librement. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour honorer M. Gogan et la chef Rebecca et pour les féliciter de la détermination dont ils font preuve pour protéger, faire connaître et restaurer le bassin hydrographique de la rivière Petitcodiac. *Wela'lin*, Monsieur le président.

Statements by Members

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, ever since the Premier got his majority and believes himself to be invincible, he continues to sow discord. As we say back home: What a mess. There is the conflict with workers, chaos in the schools, and, unfortunately, insult added to injury for First Nations.

Deux ministres dirigés par le premier ministre sont même allés jusqu'à qualifier d'inutilement cruelle et de démoralisante la note de service envoyée aux employés des services publics demandant que cesse la reconnaissance des terres. Ils ont ajouté que des mesures du genre donnaient l'impression d'un gouvernement qui renforce les comportements racistes. De plus, ils ont ajouté que la série de mesures juridiques et punitives dissociée d'un objectif positif

Those are very strong words from within the Premier's own Cabinet.

For months, we have been raising questions. The Premier's Cabinet has some tough files to fix. Let's hope the Premier gets out of their way.

Mr. Speaker: Time, member.

M. Coon : Monsieur le président, tout le monde s'entend pour dire qu'il y a une crise du logement abordable. La question est de savoir ce qu'il faut faire à ce sujet. Heureusement, la réponse est à portée de la main, dans la *Loi sur l'habitation au Nouveau-Brunswick*. Celle-ci donne au gouvernement tous les pouvoirs dont il a besoin pour s'assurer que les promoteurs de coopératives d'habitation et de logements sans but lucratif ont les moyens de rénover de vieux immeubles pour offrir des appartements abordables ou de construire de nouveaux complexes de logements abordables. Autrement dit, le seul obstacle à l'augmentation du nombre de logements abordables est la volonté politique. Le gouvernement précédent a utilisé avec succès la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick à cette fin. Il est temps que le gouvernement actuel fasse la même chose. Merci, Monsieur le président.

Mr. Austin: Mr. Speaker, I had the opportunity to sit in on the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship as we discussed the use of glyphosate on Crown land. I was pleased to be part of the first report, along with the member for Miramichi, and to see some movement on this file, albeit not nearly enough. Things such as requesting that NB Power immediately begin phasing out spraying under transmission lines as well as increasing setbacks for aerial spraying are good recommendations. However, I was disappointed that the People's Alliance request to end taxpayers funding the annual spraying program was not part of the first report. With all the contention around this issue, having the taxpayers funding it is nothing more than salt in the wound. It is disappointing, to say the least. Thank you, Mr. Speaker.

soulève des questions sur la sincérité et la compétence des gens du gouvernement, et on se demande si ceux-ci sont les racistes que leurs adversaires prétendent. Il s'agit de propos très durs tenus au sein même du Cabinet dirigé par le premier ministre.

Depuis des mois, nous soulevons des questions. Les membres du Cabinet doivent résoudre des dossiers difficiles. Espérons que le premier ministre leur laissera le champ libre.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Mr. Coon: Mr. Speaker, everyone agrees that there is an affordable housing crisis. The question is what to do about it. Fortunately, the answer is within our reach, in the *New Brunswick Housing Act*. It gives the government all the powers it needs to ensure that co-op and non-profit housing developers have the means to renovate older buildings and provide affordable apartments or build new affordable housing complexes. In other words, the only barrier to increasing affordable housing is political will. The previous government successfully used the New Brunswick Housing Corporation for this purpose. It is time for the current government to do the same. Thank you, Mr. Speaker.

M. Austin : Monsieur le président, j'ai eu l'occasion d'assister aux réunions du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement au moment où nous discutons de l'utilisation du glyphosate sur les terres de la Couronne. J'ai été content de participer au premier rapport, avec la députée de Miramichi, et d'observer des progrès dans le dossier, mais des progrès qui sont loin d'être suffisants. Des mesures telles que le fait de demander à Énergie NB de commencer sur-le-champ à éliminer progressivement l'épandage sous les lignes de transport d'énergie et l'accroissement des marges de retrait en ce qui concerne l'épandage aérien sont de bonnes recommandations. Toutefois, j'ai été déçu que la demande de l'Alliance des gens visant à ce que le programme d'épandage annuel cesse d'être financé par les contribuables ne fasse pas partie du premier rapport. Compte tenu de toute la controverse que soulève la question, le fait de faire financer le programme par les contribuables n'est rien d'autre qu'un couteau dans la plaie. C'est décevant, c'est le

moins que l'on puisse dire. Merci, Monsieur le président.

9:20

Mr. Turner: Thank you, Mr. Speaker. New Brunswick is moving forward, and I am proud today to say that Moncton is leading the way in terms of both economics and immigration. This year, New Brunswick saw its highest level of positive net interprovincial migration in 45 years. We have added over 6 000 new residents—close to 4 000 people from other provinces and over 2 000 international immigrants.

We also have great things happening on the economic front in Moncton. Walmart recently invested \$56 million in a new distribution facility. There is a \$4.5-million expansion by Mrs. Dunster's, thanks to the vision of Blair and Rosalyn Hyslop. Greater Moncton's business community has shown tremendous resolve and resilience in the face of COVID-19. I look forward to sharing more good news from Moncton as New Brunswick continues to move forward. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. Horizon Health has announced that emergency room services will no longer be available at the Sackville Memorial Hospital after 4 p.m.

Je ne sais pas dans quel monde une pareille chose serait acceptable et j'espère vraiment que ce n'est pas un signe avant-coureur de ce qui pourrait se profiler dans la réforme tant attendue de la ministre de la Santé.

People are wondering whether this government's lack of action in addressing our health human resource shortages is deliberate so that the Premier will be able to blame service reduction in rural hospitals on the lack of health professionals. People are very concerned that this government's inability to deal with the current labour situation foreshadows continued chaos in the health care system.

Monsieur le président, ce gouvernement ne fait pratiquement rien pour attirer et maintenir les professionnels de la santé au Nouveau-Brunswick.

M. Turner : Merci, Monsieur le président. Le Nouveau-Brunswick va de l'avant, et je suis fier de dire aujourd'hui que Moncton trace la voie à suivre en matière d'économie et d'immigration. Cette année, le Nouveau-Brunswick a enregistré le solde migratoire interprovincial positif le plus élevé en 45 ans. Notre province compte au-delà de 6 000 nouveaux résidents de plus, soit près de 4 000 personnes provenant des autres provinces et plus de 2 000 immigrants venant de l'étranger.

De belles réalisations sont aussi accomplies sur le plan économique à Moncton. Walmart a récemment investi 56 millions de dollars dans un nouveau centre de distribution. Il y a aussi le projet d'expansion de 4,5 millions de dollars par Mrs. Dunster's, qui sera mené à bien grâce à la vision de Blair et de Rosalyn Hyslop. Le milieu des affaires de la région du Grand Moncton a fait preuve d'une détermination et d'une résilience sans borne face à la pandémie de COVID-19. Je me réjouis à la perspective de communiquer plus de bonnes nouvelles de Moncton au fur et à mesure que le Nouveau-Brunswick continue d'aller de l'avant. Merci, Monsieur le président.

M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Le réseau Horizon a annoncé que le service de l'urgence ne serait plus offert à l'Hôpital mémorial de Sackville après 16 h.

I do not know what world this would be acceptable in, and I really hope this is not a sign of things to come in the Minister of Health's long-anticipated reform.

Les gens se demandent si l'inaction du gouvernement actuel pour remédier à la pénurie de ressources humaines en santé est délibérée, de sorte que le premier ministre pourra attribuer la réduction de services dans les hôpitaux ruraux à la pénurie de professionnels de la santé. Les gens craignent vraiment que l'incapacité du gouvernement à régler la situation actuelle de la main-d'oeuvre laisse présager un chaos continu dans le système de santé.

Mr. Speaker, this government is doing virtually nothing to attract and retain health care professionals

Pourquoi tant d'inaction? Peut-être que le plan de la semaine prochaine révélera tout.

Mr. Speaker: Time, member.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je veux vous parler de l'usine Omera Shells, qui se trouve aujourd'hui à Richibucto. C'est une usine qui transforme les déchets des fruits de mer. Le problème de cette usine, financée à coups de millions par les Libéraux, est qu'elle se trouve près du centre-ville, à côté d'une école, d'un aréna et des quartiers résidentiels. Monsieur le président, cela pue. Les gens de Richibucto, d'Aldouane et de Rexton se plaignent de l'odeur nauséabonde de cette usine.

Notons que 75 emplois avaient été promis, mais moins de 10 ont été créés. Monsieur le président, un projet comme celui-là travaille contre le développement économique de notre région, en diminuant la qualité de vie de la population et en affectant négativement le potentiel de diversification de notre collectivité. Je demande donc au gouvernement de prendre cet enjeu au sérieux. Une erreur a été commise, et cette usine doit être déplacée. Les gens de la région en ont eu assez d'être ignorés par le gouvernement.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, I watched a very disturbing documentary last night on the mysterious brain disease that appears to be unique to New Brunswick. What is even more mysterious than the disease itself is the province's reaction when it comes to why this is happening.

The documentary shared stories of four patients suffering from the illness. The youngest patient was diagnosed at only 18 years old and is now in a wheelchair. The disease is debilitating for these people, and the scariest part is that nobody knows why. All these people are very concerned that the province is not doing enough to support them or to find out the reason behind the disease. Apparently, the province is refusing help from federal sources, which I find to be the greatest mystery of the entire story. We need to know what is causing this to happen, we need to know why the province is saying that this is just a New Brunswick problem, and we need to know why it will not accept all the offers of help to find the truth behind this disease and to ensure that nobody else has to succumb to it. Thank you, Mr. Speaker.

in New Brunswick. Why such a lack of action? Maybe the plan next week will provide a full explanation.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I want to tell you about the Omera Shells plant, which is now located in Richibucto. This is a plant that processes seafood waste. The problem with the plant, funded by millions of dollars from the Liberals, is that it is located near the downtown core, next to a school, an arena, and residential areas. Mr. Speaker, it stinks. The people of Richibucto, Aldouane, and Rexton are complaining about the stench from the plant.

Note that 75 jobs were promised, but fewer than 10 were created. Mr. Speaker, a project like this hampers the economic development of our region by diminishing the quality of life of residents and negatively affecting the diversification potential of our community. I, therefore, ask the government to take this issue seriously. A mistake was made, and the plant must be moved. The people of the region have had enough of being ignored by the government.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, j'ai regardé hier soir un documentaire très troublant au sujet de la maladie neurologique inconnue qui semble propre au Nouveau-Brunswick. Ce qui est encore plus mystérieux que la maladie, c'est la façon dont le gouvernement provincial réagit quand il s'agit de l'expliquer.

Le documentaire raconte l'histoire de quatre patients qui souffrent de la maladie. La plus jeune patiente a reçu son diagnostic à l'âge de 18 ans seulement et se déplace maintenant en fauteuil roulant. La maladie est débilitante pour les personnes atteintes, et l'élément le plus terrifiant, c'est que personne ne sait pourquoi. Toutes ces personnes sont très préoccupées par la possibilité que le gouvernement provincial ne déploie pas suffisamment d'efforts pour les appuyer ou pour trouver la cause de la maladie. Apparemment, le gouvernement provincial refuse de l'aide du gouvernement fédéral, ce qui, selon moi, est l'élément le plus mystérieux de toute l'affaire. Il nous faut connaître la cause de la maladie, la raison pour laquelle le gouvernement provincial affirme que c'est un problème propre au Nouveau-Brunswick ainsi que la raison pour laquelle le gouvernement refuse d'accepter tout le soutien qui lui est offert pour l'aider à déterminer la véritable cause de cette maladie et faire

Mr. Cullins: Mr. Speaker, in New Brunswick, virtually everywhere you look, people are blessed to have a beautiful natural environment. I know this as well as anyone, since my riding of Fredericton-York provides my constituents with wonderful streams, rivers, and green spaces to enjoy on their own or with their families. I love living in New Brunswick. I appreciate our nature, and I am so happy to know that this government does too. This government continuously demonstrates that it is committed to maintaining and improving our natural spaces and clearly recognizes what a benefit to this province our nature is. We have demonstrated this with not only words but also action. We have invested over \$9 million, which has covered 263 environmental projects, and of course, the Environmental Trust Fund began accepting applications on Monday. That is just another example of our government's commitment to the environment.

Mr. Speaker: Time, member.

9:25

Mr. K. Chiasson: Mr. Speaker, it appears that the Minister of Local Government and Local Governance Reform has not changed his stripes since his NB Liquor days and that living large on the taxpayer's dime is still part of his MO. In the day, he liked to mix business and politics by entertaining liquor industry leaders and political operatives at Larry's Gulch, all paid for by NB Liquor, of course, to the tune of about \$30 000.

Les vieilles habitudes ont la vie dure, Monsieur le président. La réforme municipale étant bien engagée, le ministre a invité un certain nombre de maires au pavillon Larry's Gulch l'été dernier. J'aurais aimé être une mouche sur le mur ou dans le canot pendant ce voyage. Cela en dit long sur la transparence et l'ouverture des consultations sur la réforme.

I, for one, am looking forward to seeing what comes of the Larry's Gulch summit of 2021.

en sorte que personne d'autre n'y succombe. Merci, Monsieur le président.

M. Cullins : Monsieur le président, pratiquement partout au Nouveau-Brunswick, les gens ont la chance de profiter d'un magnifique environnement naturel. Je le sais aussi bien que n'importe qui, puisque ma circonscription de Fredericton-York comprend de magnifiques ruisseaux, rivières et espaces verts dont les gens peuvent profiter seuls ou avec leur famille. J'adore vivre au Nouveau-Brunswick. J'apprécie les milieux naturels de notre province et je suis tellement content de savoir que le gouvernement actuel les apprécie aussi. Le gouvernement montre continuellement qu'il est résolu à conserver et à améliorer nos espaces naturels et sait très bien que les milieux naturels de notre province constituent pour celle-ci un avantage. Nous l'avons montré non seulement par des paroles, mais aussi par des actions. Nous avons investi plus de 9 millions de dollars dans 263 projets environnementaux, et, bien entendu, le Fonds en fiducie pour l'environnement a commencé lundi à accepter des demandes. Voilà simplement un autre exemple de l'engagement de notre gouvernement à l'égard de l'environnement.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M. K. Chiasson : Monsieur le président, il semble que le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale n'a pas changé depuis l'époque où il était à la direction d'Alcool NB et que son *modus operandi* consiste notamment encore à faire la belle vie aux frais des contribuables. À l'époque, il aimait mélanger les affaires et la politique en divertissant des dirigeants de l'industrie de l'alcool et des agents politiques à Larry's Gulch, le tout aux frais d'Alcool NB, bien sûr, frais qui pouvaient s'élever à 30 000 \$.

Old habits die hard, Mr. Speaker. With municipal reform well underway, the minister invited a number of mayors to Larry's Gulch last summer. I wish I had been a fly on the wall or in the canoe on that trip. This speaks volumes about the transparency and openness of the consultations on reform.

Pour ma part, j'ai hâte de voir ce qui découlera du sommet Larry's Gulch de 2021.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order, please. Order, please.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, tous les travailleurs méritent la sécurité ainsi que des salaires et des contrats justes. Cela signifie une transition équitable dans le cadre de la justice climatique. Les travailleurs des industries en déclin, comme le charbon, doivent être formés et soutenus afin de trouver des emplois valorisants dans des industries en plein essor, comme les énergies renouvelables. La demande existe pour ces emplois, Monsieur le président. Les gens veulent être en mesure d'installer les panneaux solaires sur leur maison, sur leur petite entreprise et sur leur centre communautaire dès maintenant.

Hier, à COP 26, à Glasgow, le gouvernement fédéral s'est engagé à éliminer progressivement le charbon au Canada d'ici 2030. Il est temps pour le gouvernement Higgs de poser un geste en fermant la centrale de Belledune et en s'engageant à utiliser 80 % de sources d'énergie renouvelables d'ici 2030, tout en soutenant les travailleurs. Merci, Monsieur le président.

Mr. Ames: Mr. Speaker, the tourism industry is important in my riding, with Mactaquac Provincial Park being a major attraction and employer. There are many small and medium businesses that contribute to the tourism sector as well. Many of those businesses are looking for employees who are passionate about tourism, so I was happy to see the announcement about a partnership between the Tourism Industry Association and the Department of Education and Early Childhood Development that is aimed at informing students about career possibilities. Through presentations, job fairs, and video projects, students will learn about the tourism industry in New Brunswick.

Tourism is an economic engine, one that suffered greatly with the pandemic. However, as we recover, opportunities are emerging for those who want to work in tourism and hospitality. Thank you, Mr. Speaker.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre, s'il vous plaît. À l'ordre, s'il vous plaît.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, all workers deserve security and fair wages and contracts. This means a just transition within the framework of climate justice. Workers in declining industries, like coal, need to be trained and supported to find meaningful jobs in growing industries, such as renewable energy. There is demand for these jobs, Mr. Speaker. People want to be able to install solar panels on their houses, small businesses, and community centres right now.

Yesterday at COP 26 in Glasgow, the federal government committed to phasing out coal in Canada by 2030. It is time for the Higgs government to step up to the plate by closing the Belledune plant and committing to using 80% renewable energy sources by 2030, while also supporting workers. Thank you, Mr. Speaker.

M. Ames : Monsieur le président, l'industrie touristique est importante dans ma circonscription, qui compte le parc provincial Mactaquac, soit une attraction et un employeur d'envergure. De nombreuses petites et moyennes entreprises contribuent également au secteur touristique. Bon nombre d'entre elles cherchent des employés qui s'intéressent vivement au tourisme ; j'étais donc content de voir l'annonce d'un partenariat entre l'Association de l'industrie touristique et le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance visant à renseigner les élèves sur les possibilités de carrière dans le domaine. Au moyen de présentations, de salons de l'emploi et de projets vidéo, les élèves en apprendront davantage sur l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick.

Le tourisme constitue un moteur économique, lequel a grandement souffert de la pandémie. Toutefois, à mesure que nous nous remettons sur pied, des occasions se présentent pour les personnes qui veulent travailler dans le secteur du tourisme et du tourisme d'accueil. Merci, Monsieur le président.

Questions orales**Négociations collectives**

M. Melanson : Monsieur le président, suite à d'énormes pressions de la part du public, de l'opposition officielle, des personnes qui veulent travailler et non faire la grève et, semble-t-il, de deux parlementaires du côté du gouvernement actuel, le premier ministre a finalement eu une réunion d'une durée de huit heures hier pour discuter de la situation des relations de travail avec les employés de la fonction publique. C'était réellement un bon premier pas. Le premier ministre a — du moins hier — finalement réalisé que la discussion et le dialogue sont plus importants qu'un monologue. Cela dit, la question est la suivante : Le premier ministre a-t-il perdu une occasion d'arriver à une solution ou bien avons-nous réellement une solution? Le premier ministre peut-il nous dire cela ce matin?

9:30

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Yes, it was a long day yesterday. We met with CUPE leadership, and we had a path forward when we left last night. We had an agreement that was going back to the other leaders of the bargaining unit. I am actually disappointed that we have this continuing today. I find it quite surprising really, given where we ended last night. Having said that, the Attorney General and Minister Shephard are reviewing our options at this stage. The minister has been keeping in constant contact with the leaders and CEOs of the health systems and hospitals throughout the province.

The member this morning talked about the concerns around the health system. We are in a pandemic, and we will have—

Mr. Speaker: Thank you, Premier.

M. Melanson : Monsieur le président, l'approche paternaliste du premier ministre n'a pas fonctionné pendant trois ans, et je ne pense pas qu'elle va commencer à fonctionner aujourd'hui. Ensuite, la raison pour laquelle les grévistes continuent à manifester à l'extérieur est qu'ils ont été échaudés tant de fois par vous. Ils sont très méfiants. Il n'y a pas encore d'entente, si je comprends bien. Il n'y a pas

Oral Questions**Collective Bargaining**

Mr. Melanson: Mr. Speaker, after tremendous pressure was brought to bear by the public, the official opposition, people who want to be working instead of on strike, and, apparently, two government members, the Premier finally held an eight-hour meeting yesterday to discuss the labour relations situation with civil servants. It was really a good first step. The Premier must have finally realized—yesterday, at least—that discussion and dialogue are more important than a monologue. That being said, the question is this: Has the Premier wasted the opportunity to find a solution, or do we really have a solution? Can the Premier tell us that this morning?

L'hon. M. Higgs : Merci de la question. Oui, la journée d'hier a été longue. Nous avons tenu une réunion avec des dirigeants du SCFP, et, hier soir à la fin de celle-ci, nous disposons d'une marche à suivre. Nous en sommes arrivés à une entente qui devait être présentée aux autres dirigeants de l'unité de négociation. En fait, je suis déçu que nous continuions aujourd'hui sur le même sujet. Vraiment, étant donné le résultat que nous avons obtenu hier soir, je trouve cela très étonnant. Cela dit, le procureur général et la ministre Shephard examinent nos options à ce stade-ci. La ministre demeure toujours en communication avec la direction générale de chaque régie de santé et les dirigeants au sein du système de santé et des hôpitaux de la province.

Ce matin, le député a parlé de préoccupations à l'égard du système de santé. Nous sommes en période de pandémie et nous aurons...

Le président : Merci, Monsieur le premier ministre.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier's paternalistic approach has not worked for the last three years, and I do not think it is going to start working today. Then, the reason the strikers are still protesting outside is that you have burned them too many times. They are very wary. No agreement has been reached yet, if I understand correctly. There is no agreement.

d'entente. La bonne nouvelle est qu'il semble y avoir une certaine communication.

Voici donc ma question au premier ministre : Les discussions entre le premier ministre et le mouvement syndical vont-elles se poursuivre aujourd'hui? Ensuite, lundi matin, le premier ministre sera-t-il parvenu à une entente en mettant de l'eau dans son vin et en apportant un peu plus de flexibilité pour que ces personnes qui veulent travailler soient de retour au travail à ce moment-là?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I am not sure that the Leader of the Opposition was listening. We had an agreement last night. That is why I say that it is unfortunate that this is still continuing. The situation is such that we will address the issues in our hospitals. We need people back to work in our health care system. We are in a pandemic. That was very clear in the discussion last night, and the leaders acknowledged that.

In speaking with many of the folks who are around the building today, it seems that they do not understand what they are being offered and why they are even out there. I do not know how many of you have talked directly to them, but I encouraged them to talk to their leaders and understand exactly what was agreed to last night. Let them make the decision. Mr. Speaker, I am very confident. If they really understand what was agreed to last night, they will be glad to get back to work.

M. Melanson : Monsieur le président, je pense que le premier ministre a dit avoir discuté avec les gens qui sont en grève. C'est la première fois. C'est la première fois. Je dois vous dire que je discute avec ces personnes, comme le fait toute mon équipe. Il y a une chose que ces personnes comprennent bien ; elles sont extrêmement méfiantes à l'égard de ce que fait le premier ministre.

Alors, Monsieur le président, s'il y a cette entente... Car, il semblerait qu'il y ait une entente, Je ne sais plus ; ce n'est pas encore clair. Nous allons attendre d'entendre l'autre côté de l'histoire, parce qu'il y a toujours deux côtés à une histoire, et parfois même trois. Le premier ministre a-t-il retiré de la table toute la question du régime des pensions? Parce que ces 5 000 fonctionnaires du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance ont actuellement

The good news is that some communication seems to be taking place.

So my question to the Premier is this: Will discussions between the Premier and the union continue today? Then, Monday morning, will the Premier have managed to reach an agreement by lowering the tone and being a bit more flexible, so that these people who want to work can go back to work then?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne suis pas sûr que le chef de l'opposition ait écouté. Nous nous sommes entendus hier soir. Voilà pourquoi je dis qu'il est dommage que nous poursuivions sur le sujet ce matin. La situation actuelle se pose à nous et nous nous attaquerons aux difficultés qui touchent nos hôpitaux. Les gens doivent retourner au travail au sein du système de santé. Nous sommes en période de pandémie. Cela a été très clairement souligné pendant la discussion hier soir, et les dirigeants en ont convenu.

En parlant à de nombreuses personnes autour de l'édifice aujourd'hui, j'ai eu l'impression qu'elles ne comprenaient pas ce qui leur est offert ni la raison pour laquelle elles manifestent. Je ne sais pas combien d'entre vous leur ont parlé directement, mais je les ai encouragées à parler à leurs représentants pour qu'elles comprennent exactement l'entente établie hier soir. Permettez-leur de prendre la décision. Monsieur le président, je suis très confiant. Si les personnes concernées comprennent véritablement l'entente établie hier soir, elles seront contentes de retourner au travail.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I think the Premier said he had had discussions with the strikers. This is the first time. This is the first time. I have to tell you that I have had discussions with them, as has my whole team. There is one thing these people understand; they are very wary of what the Premier is doing.

So, Mr. Speaker, if there is an agreement... It seems that an agreement has been reached, but I am not sure; it is not yet clear. We are going to wait and get the other side of the story, because there are two sides to every story, and sometimes even three. Has the Premier taken the whole pension plan issue off the table? I ask because these 5 000 civil servants in the Department of Education and Early Childhood Development currently have access to a pension. The

accès à une pension. Le premier ministre s'entête sur la question des risques partagés. Cela a-t-il été retiré de la table pour arriver à une entente?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I am not going to negotiate back and forth with the Leader of the Opposition. We had our meeting last night, and I am not going to negotiate out in public. We had a meeting last night, and there was an agreement that the team accepted to take back to its bargaining team and to recommend acceptance. That is all that I will share in the session right now. I want to continue to reiterate that as we discuss and continue to discuss the issues around the health care system, we will move to the next step.

Do you know what, Mr. Speaker? From my discussion with the groups that are currently there, they need to know what is on the table and what they are being offered. I agree that they are tired. They do not want to be out there. We are all tired, but they do not want to be out there either. It is interesting when I talk to them about what I have to do in relation to protecting the health care system. They understand it, and in many ways, they say: Does that include us? It is because they want to go back to work, but, Mr. Speaker, we will . . .

9:35

Mr. Speaker: Time, Premier.

M. Melanson : Monsieur le président, je ne pense pas que le premier ministre a compris ma question, alors je vais la poser en anglais.

In the discussions yesterday, did the Premier take off the table his obsession about converting a defined benefit plan for the 5 000 employees of government and wanting to move it to shared risk? That is a big issue for them. It is in front of the courts. Let the courts rule on it, and if he still does not agree with the ruling of the courts, he may choose to take some action, if he is still in office. Did he take the pension off the table?

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Premier is insisting on the shared risk issue. Has this been taken off the table in the interests of reaching an agreement?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne vais pas négocier avec le chef de l'opposition. Nous avons tenu notre réunion hier soir, et je ne vais pas négocier publiquement. Hier soir, pendant notre réunion, une entente a été conclue, et l'équipe de négociation a accepté de la présenter à ses pairs et de recommander qu'elle soit approuvée. C'est tout ce que je dirai sur le sujet pendant la séance actuelle. J'aimerais continuer à insister sur le fait que, au fur et à mesure que nous discuterons des questions relatives au système de santé, nous procéderons à la prochaine étape.

Savez-vous quoi, Monsieur le président? D'après mes discussions avec les groupes dehors actuellement, il faut qu'ils sachent ce qui est sur la table et ce qui leur est offert. J'en conviens qu'ils sont fatigués. Ils ne veulent pas être dehors. Nous sommes tous fatigués, mais ils ne veulent pas être dehors non plus. La conversation est intéressante lorsque je leur parle de ce que je dois faire en ce qui concerne la protection du système de santé. Ils comprennent ce que je dois faire et, de plus d'une façon, ils disent : Cela tient-il compte de nous? C'est parce qu'ils veulent retourner au travail, mais, Monsieur le président, nous...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I do not think the Premier understood my question, so I will switch languages.

Hier, pendant les discussions, le premier ministre a-t-il mis de côté son obsession pour ce qui est de faire passer 5 000 employés du gouvernement d'un régime de pension à prestations déterminées à un régime de pension à risques partagés? Ce n'est pas une mince affaire pour eux. L'affaire a été présentée devant les tribunaux. Laissez les tribunaux rendre leur décision, et, si le premier ministre s'y oppose, il pourra choisir de prendre des mesures s'il est toujours au pouvoir. A-t-il mis de côté la question des régimes de pension?

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Mr. Melanson: Maybe those two MLAs are the ones disagreeing with the Premier on this strike, by the way. Did he take the pension plan off the table?

Hon. Mr. Higgs: I know that the Liberals like to make a big issue about my using an interpretation device and all of that, along with 70% of the province who might have to do the same thing. The one thing that is quite easy to understand in any language is the question from the Leader of the Opposition because it is always the same. If you hear it once, you are going to hear it in any language. It will be the same.

I just answered that question, and I said that we had an offer last night that was accepted by the leaders, to go back to their bargaining team with. There it is. We are good to go. But a condition, of course, was that we need to know because we need to get health workers, in particular, back and we have to react to that. I will reiterate that we are working with the ministers and the CEOs and the health authorities to say, What is the condition in your field? We need to know because we must react to protect the health care system, and we will act.

Mr. Melanson: The more we ask questions, the more we get bits and pieces here and there—bits and pieces. The Premier said that there was an offer.

(Interjections.)

Mr. Melanson: There is another one who was not agreeing with the Premier. I guess that he is speaking up now.

There was an offer. There was a mandate to go back to the bargaining table, so there is no agreement. It is an offer, but the Premier says to these people outside who are fighting for their rights that there is a deal. This morning, he said, I think that there is a deal. My gosh. It is surreal how this Premier is so inconsistent and that there is so much confusion coming out of him.

Is there a deal, yes or no? Are they going to be back at work on Monday?

(Interjections.)

M. Melanson : En passant, ce sont peut-être les deux parlementaires qui ne sont pas d'accord avec le premier ministre en ce qui concerne la grève. A-t-il mis de côté la question des régimes de pension?

L'hon. M. Higgs : Je sais que les Libéraux aiment souligner mon utilisation d'un appareil servant à l'interprétation simultanée et en faire toute une affaire ; d'ailleurs, environ 70 % des gens dans la province auraient peut-être à l'utiliser également. Ce qui est très facile à comprendre, peu importe la langue parlée, c'est la question du chef de l'opposition, car elle est toujours la même. L'entendre une fois, c'est l'entendre dans toutes les langues. Elle sera la même.

Je viens de répondre à la question et j'ai dit que, hier soir, la direction a accepté de présenter notre offre à son équipe de négociation. Voilà. Nous pouvons aller de l'avant. Toutefois, bien sûr, une condition à l'entente a été que nous devons être tenus au courant de l'évolution de la situation, car nous devons assurer le retour au travail du personnel de la santé en particulier et y réagir. Je répète que nous travaillons avec les ministres, les directeurs généraux et les régies de la santé pour poser la question : Quelle est la situation dans votre domaine? Nous devons le savoir, car nous devons agir pour protéger le système de santé et, effectivement, nous prendrons des mesures.

M. Melanson : Plus nous posons de questions, plus nous obtenons, petit à petit, des renseignements. Le premier ministre a dit qu'il y a eu une offre.

(Exclamations.)

M. Melanson : Il y a un autre député qui n'est pas d'accord avec le premier ministre. Je suppose qu'il s'exprime maintenant.

Il y a eu une offre. Il y a eu un mandat visant le retour à la table des négociations ; il n'y a donc pas d'entente. Il y a une offre, mais, aux gens dehors qui revendiquent leurs droits, le premier ministre dit qu'il y a une entente. Ce matin, il a dit : Je pense qu'il y a une entente. Bon sang. C'est incroyable que le premier ministre soit si incohérent et perdu.

Oui ou non, y a-t-il une entente? Les employés seront-ils de retour au travail lundi?

(Exclamations.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I accept that there is only a limited amount of information that the Leader of the Opposition can absorb at any one time. I will repeat it for the third time. We had an offer last night that was accepted by the leadership that we met with all afternoon and evening, and the leadership was taking that back and recommending to the bargaining team that it be accepted. Do I need to repeat that? We had an agreement last night. You can call it whatever you like. You can twist it, turn it, and move it every way, but that is the deal. I said that we must get health care workers back to work. So we will be moving forward to get health care workers back to work, and we will evaluate that today.

Mr. Melanson: The health care workers would be at work if you had resolved this way before now—way before now.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, there is another one who is not agreeing with the Premier and is on the other side and screaming this morning.

The Premier is telling his side of the story. We have been burned before. I would say that we have been fooled before. We want to wait and hear what probably is the real story—the other part of the story. We will wait to hear whether what the Premier is saying right now is what happened yesterday and there is actually a deal. I just cannot wait to hear about it from the other party so that we can get the full story of the situation. Are they going to be back to work on Monday morning? Yes or no?

9:40

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Higgs: You know, the situation that we have, as I explained, is that we had agreement. We had on the table last night an offer that was agreed to by the leadership representatives that were with us. They agreed to take it back and recommend it. Obviously, the bargaining team has to review it and do its thing,

Le président: À l'ordre.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je conviens que le chef de l'opposition ne peut assimiler qu'une quantité limitée d'information à la fois. Je vais me répéter une troisième fois. Hier, à la fin des réunions qui ont duré tout l'après-midi et toute la soirée, la direction a accepté notre offre et devait la présenter à l'équipe de négociation puis recommander qu'elle soit acceptée. Dois-je me répéter encore une fois? Hier soir, nous avons conclu une entente. Vous pouvez l'appeler ce que vous voulez. Vous pouvez la déformer, l'inverser et la manipuler comme vous voulez, mais il s'agit là de l'entente. J'ai dit que nous devons assurer le retour au travail du personnel de la santé. Ainsi, nous irons de l'avant pour qu'il retourne au travail et nous évaluerons la situation aujourd'hui.

M. Melanson : Si vous aviez déjà réglé la situation, bien avant maintenant, les travailleurs de la santé seraient déjà de retour au travail.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Melanson : Monsieur le président, il y a un autre parlementaire qui n'est pas d'accord avec le premier ministre et qui crie de l'autre côté ce matin.

Le premier ministre donne sa version des faits. Nous avons déjà été trompés. Je dirais que nous avons déjà été dupés. Nous voulons attendre et entendre ce que sont probablement les vrais faits, c'est-à-dire l'autre version de l'histoire. Nous attendrons de savoir si ce que le premier ministre dit actuellement est bel et bien ce qui s'est passé hier et s'il y a véritablement une entente. J'attends avec impatience d'entendre l'autre partie en parler pour que nous puissions obtenir un portrait complet de la situation. Le personnel retournera-t-il au travail lundi matin? Oui ou non?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Higgs : Vous savez, nous étions d'accord, comme je l'ai expliqué. Hier soir, nous avions présenté une offre qui a été acceptée par les représentants de la direction qui étaient présents avec nous. Ils ont accepté de présenter l'offre à leur équipe et de recommander qu'elle soit acceptée. Évidemment, l'équipe de négociation doit l'évaluer et faire ce qu'elle doit faire,

but they agreed to take it back and recommend it, which I think is a very important point.

I think that, yes, if the Leader of the Opposition wants to go into the next aspect of what we need to do next in order to ensure that our health system is protected, then I would encourage the Leader of the Opposition to ask the Attorney General those legal questions in terms of our next steps or to ask the Minister of Health in relation to the situations that we are facing within our network. Thank you, Mr. Speaker.

M. Melanson : Monsieur le président, dans la même phrase — dans la même phrase —, le premier ministre a dit qu'il y a eu une offre et une acceptation — une offre et une acceptation. Alors, il faut comprendre si, réellement, l'offre a été acceptée. Il serait bon d'entendre les deux parties sur la situation. Là, ce matin, le premier ministre veut prendre du mérite. Il veut prendre du mérite en disant qu'il y a une résolution, mais on va attendre et voir quelle est la réalité.

Ma question au premier ministre est celle-ci : Comme il est près de 10 h, le premier ministre a-t-il l'intention de rencontrer de nouveau aujourd'hui le groupe pour s'assurer que tout le monde a bien compris et que, lundi matin, selon ce qu'il nous dit, il y aura une entente et que les travailleurs seront de retour au travail?

Hon. Mr. Flemming : You know, we need a little Labour Relations 101 here because the Leader of the Opposition does not seem to comprehend or understand the process. Last night, an agreement was reached whereby the CUPE leadership agreed to take that proposal to the membership for a vote and recommend that the membership accept it. It has to be ratified by the membership.

How long have you been around and seeing that whenever there is a labour relations issue and parties come together, the agreement has to be ratified by the membership? It is that simple. Agreement was reached, and the CUPE leadership is now in a position to take—and it has agreed to take—an offer to its members and recommend that it be accepted. It is simple.

Mr. Speaker: Time, minister.

mais les représentants ont accepté de présenter l'offre et de recommander qu'elle soit acceptée, ce qui, à mon avis, est très important.

Je pense que, oui, si le chef de l'opposition veut parler de la prochaine mesure que nous devons prendre pour protéger le système de santé, je l'encouragerais à poser au procureur général les questions d'ordre juridique concernant nos prochaines mesures ou à la ministre de la Santé les questions concernant les situations qui se présentent à nous dans le réseau. Merci, Monsieur le président.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the Premier said in the same sentence—the same sentence—that an offer had been made and there was an agreement—an offer and an agreement. So this means that an offer was actually accepted. It would be good to hear from both parties on this situation. The Premier wants to claim credit this morning. He wants to claim credit, saying that the situation has been resolved, but time will tell what really happened.

Here is my question for the Premier: Since it is almost 10 o'clock, does the Premier intend to meet with the group again today to make sure everyone has come to a clear understanding and that, Monday morning, according to what he has told us, there will be an agreement and workers will be back on the job?

L'hon. M. Flemming : Vous savez, il nous faut un petit cours de base en relations de travail, car le chef de l'opposition ne semble pas saisir ni comprendre le processus. Hier soir, une entente a été établie selon laquelle les dirigeants du SCFP ont convenu de soumettre la proposition au vote des membres et d'en recommander l'approbation. La proposition doit être ratifiée par les membres.

Depuis combien de temps êtes-vous ici et voyez-vous que, chaque fois qu'un conflit de travail survient et que les partis se réunissent, l'entente doit être ratifiée par les membres? C'est aussi simple que cela. Une entente a été établie, et les dirigeants du SCFP sont maintenant en mesure de proposer — et ils ont convenu de proposer — une offre à leurs membres et d'en recommander l'approbation. C'est simple.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Health Care

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, six months ago, the Health Minister said that her department was taking over recruitment from the regional health authorities and focusing on the elimination of the wait-list for primary care. On April 12, the minister told CBC of her goal of 100%, which was to give every New Brunswicker a primary health care provider within six months.

Pourtant, 100 % de la réalité, c'est que la ministre était en vacances tout l'été, et pas à peu près. La ministre a donné espoir aux gens du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas de médecin de famille. Ma question pour la ministre est simple : Avez-vous oublié la promesse que vous avez faite aux dizaines de milliers de personnes de cette province qui vous ont crue, il y a six mois?

Hon. Mrs. Shephard: Well, Mr. Speaker, may I say that I just do not vacation well. I do not begrudge it to other people, but I think that my last vacation might have been in 2009—maybe. I do not vacation.

To the member's comments, primary care is the backbone of our health care system. It is absolutely necessary for every single citizen in this province to have access to primary care. And I realize that on April 14, I said those words. I have learned my lesson. I should have said "approximately six months". But, you know, I do not mind being held accountable, and we will continue to strive. We have an answer, and it will be forthcoming

9:45

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, six months ago, the minister touted that every New Brunswicker would have a primary care provider within six months. I repeat that it was six months ago. This is such a mess that I am starting to miss the previous Health Minister. Minister, will this old promise be in your new reform?

Quand les gens du Nouveau-Brunswick auront-ils tous accès à un pourvoyeur de soins de santé primaires, comme vous l'avez promis il y a six mois? Dans six

Soins de santé

M. D'Amours : Monsieur le président, il y a six mois, la ministre de la Santé a déclaré que son ministère prenait la relève des régies régionales de la santé en matière de recrutement et visait à éliminer la liste d'attente pour les soins primaires. Le 12 avril, la ministre a parlé à la CBC de son objectif, soit d'affecter un fournisseur de soins de santé primaires à 100 % de la population du Nouveau-Brunswick dans un délai de six mois.

Yet, 100% of reality was that the minister was on vacation all summer, and not just most of it. The minister gave hope to New Brunswickers who have no family doctor. My question for the minister is simple: Have you forgotten the promise you made to tens of thousands of people in this province who believed what you said six months ago?

L'hon. M^{me} Shephard : Eh bien, Monsieur le président, je dois dire que je n'arrive simplement pas à prendre des vacances. Je ne le reproche pas aux autres, mais je pense que mes dernières vacances remontent peut-être à 2009. Je ne prends pas de vacances.

Pour répondre aux propos du député, les soins primaires sont au coeur de notre système de santé. Il est tout à fait nécessaire que chaque personne de la province ait accès à des soins primaires. Je sais que j'ai tenu les propos en question le 14 avril. J'ai appris ma leçon. J'aurais dû dire « dans environ six mois ». Vous savez, je n'ai aucun problème à rendre des comptes, et nous continuerons de faire notre possible. Nous avons une réponse, et elle sera présentée sous peu.

M. D'Amours : Monsieur le président, il y a six mois, la ministre a prétendu que chaque personne du Nouveau-Brunswick aurait un fournisseur de soins de santé primaires dans un délai de six mois. Je répète que c'était il y a six mois. Le gâchis est tel que le ministre de la Santé précédent commence à me manquer. Madame la ministre, la vieille promesse que vous avez faite fera-t-elle partie de votre nouvelle réforme?

When will all New Brunswickers have access to a primary health care provider, as you promised six

semaines, dans six mois ou tout simplement quand votre gouvernement partira?

(Interjections.)

Hon. Mrs. Shephard: I realize that it is the opposition's duty to hold us accountable, and I have no problem with being held accountable. I am working tirelessly with the department.

Please, may I acknowledge the tireless hard work of the managers and everyone else in the Department of Health? Let me just say that all the people in senior management have been working in the pandemic through phases of red, phases of orange, and phases of yellow and now in circuit breakers. They have been working through a mysterious neurological illness. They have been working and putting forward many, many different achievements that we have had this year, including nurse practitioner clinics, the mental health plan, and the 50 engagement sessions that we did with the public.

First Nations

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, I know that many New Brunswickers were shocked by the directive of the Minister of Justice to all parts of the public service to cease the acknowledgement of unceded Mi'gmaq, Wolastoqey, and Peskotomuhkati territories. In fact, some of his colleagues in Cabinet were equally shocked, even outraged. I think it would be very important to know whether the Minister of Aboriginal Affairs was consulted on the content, timing, and wisdom of such an offensive directive. Can the Minister of Aboriginal Affairs tell us whether that was indeed the case?

Hon. Ms. Dunn: Good morning, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. It is actually very nice to receive a question with respect to First Nations. While I cannot speak for my colleagues, I can tell you that every member of our entire caucus was aware of this issue, so it was not something that was not discussed within caucus. We were all advised that this was a legal matter and that at, some juncture, the notification would be going out to the civil service with respect to the government's position.

months ago? Will it be in six weeks, six months, or just when your government leaves office?

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Shephard : Je comprends qu'il est du devoir de l'opposition de nous tenir responsables, et je n'ai aucun problème à rendre des comptes. Je travaille sans relâche avec les gens du ministère.

Puis-je saisir l'occasion pour souligner le travail inlassable et assidu de la direction du ministère de la Santé et de tous les employés? J'aimerais simplement dire que, depuis le début de la pandémie, tous les cadres supérieurs ont travaillé pendant les phases rouge, orange et jaune et qu'ils travaillent maintenant dans le contexte des mesures coupe-circuit. Ils ont eu à tenir compte d'une maladie neurologique mystérieuse. Ils n'ont ménagé aucun effort et ont coordonné les nombreuses réalisations que nous avons accomplies cette année, notamment les cliniques de personnel infirmier praticien, le plan d'action visant la santé mentale et la tenue de 50 séances de consultation publique.

Premières Nations

M. G. Arseneault : Monsieur le président, je sais qu'un grand nombre de personnes du Nouveau-Brunswick ont été scandalisées par la directive que le ministre de la Justice a envoyée à toutes les parties des services publics, leur précisant de ne plus reconnaître les territoires non cédés des peuples mi'gmaq, wolastoqey et peskotomuhkati. En fait, certains de ses collègues du Cabinet ont été tout aussi scandalisés, même outrés. À mon avis, il serait très important de savoir si la ministre des Affaires autochtones a été consultée quant au contenu, au moment choisi pour l'envoi et au bien-fondé d'une telle directive offensante. La ministre des Affaires autochtones peut-elle nous dire si cela s'est bien produit?

L'hon. M^{me} Dunn : Bonjour, Monsieur le président. Je remercie le député d'en face de la question. En fait, c'est très agréable de se faire poser une question au sujet des Premières Nations. Même si je ne peux pas parler pour mes collègues, je peux vous dire que tous les membres de notre caucus étaient au courant de la question ; il s'agissait donc d'un sujet qui avait fait l'objet de discussions au sein du caucus. Nous avons tous été informés qu'il s'agissait d'une question juridique et que, à un moment donné, l'avis concernant

I will not comment on a legal matter, nor can I speak for my colleagues. But what I can say to you is that there has been extensive work done in the department. We have hired additional staff. We have tremendous resources. We have signed two consent orders to keep us out of litigation so that we can build the path forward with First Nations—one that is meaningful and that is actually going to reestablish a partnership and a relationship. I am more than open to anyone coming to my department and receiving a full briefing on what is happening with Aboriginal Affairs. Thank you.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I gather from the answer that there was no consultation. It was just a directive for your information.

In her lengthy response to her outraged colleagues the Minister of Transportation and Infrastructure and the Minister of Education and Early Childhood Development, the Minister of Aboriginal Affairs used words such as “identifying issues”, implying that we all do not already know what those issues are; “litigation”, which is always a unifying word; and “undertaken processes”, which, again, is another turn of phrase that just screams meaningful dialogue, respect, and engagement. I hope the minister took the time to share that response with First Nations.

I note as well that discussions about a First Nations strategy have been ongoing for about a year now. Can the minister inform the House with whom among the First Nations leadership she has consulted on this strategy and when it might be released? Thank you.

9:50

Hon. Ms. Dunn: To the member opposite, thank you again for the question. Mr. Speaker, I would say this: Currently, the department has reviewed over 400 initiatives. When I originally took on this file, the government really did not have a good understanding with respect to what was going on across departments.

la position du gouvernement serait envoyé à la fonction publique.

Je ne ferai aucune observation sur une question juridique ; je ne peux pas non plus parler pour mes collègues. Toutefois, ce que je peux vous dire, c’est que beaucoup de travail a été fait au ministère. Nous avons engagé du personnel additionnel. Nous disposons de ressources considérables. Nous avons signé deux ordonnances par consentement pour nous éviter des litiges afin que nous puissions définir la voie à suivre avec les Premières Nations, soit une voie sérieuse qui permettra vraiment de rétablir un partenariat et une relation avec elles. Je suis tout à fait disposée à accueillir au ministère quiconque souhaitant recevoir un exposé complet sur ce qui se passe au ministère des Affaires autochtones. Merci.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. D’après la réponse, je crois comprendre qu’il n’y a eu aucune consultation. Il ne s’agissait que d’une directive donnée à titre d’information.

Dans la longue réponse que la ministre des Affaires autochtones a donnée à ses collègues indignés, soit la ministre des Transports et de l’Infrastructure et le ministre de l’Éducation et du Développement de la petite enfance, elle a parlé de cerner les enjeux, ce qui laisse entendre que nous ne savons pas déjà quels sont les enjeux, de litige, ce qui constitue toujours une expression rassembleuse, et d’entreprendre des procédures, ce qui est encore une autre expression exprimant parfaitement l’idée de dialogue constructif, de respect et d’engagement. J’espère que la ministre a pris le temps de communiquer cette réponse aux Premières Nations.

Je souligne aussi que des discussions sur une stratégie visant les Premières Nations ont cours depuis déjà un an environ. La ministre peut-elle indiquer à la Chambre quels dirigeants des Premières Nations elle a consultés concernant cette stratégie et quand celle-ci pourrait être publiée? Merci.

L’hon. M^{me} Dunn : Encore une fois, je remercie le député d’en face de la question. Monsieur le président, j’aimerais dire ceci : Jusqu’à maintenant, le personnel du ministère a passé en revue plus de 400 initiatives. Lorsque j’ai pris en main le dossier en question, le gouvernement n’avait pas vraiment une bonne

We have actually undertaken that, and I am pleased to report that it is almost complete.

We have reached out to First Nations, and we have asked them to come to the table so that we can review those initiatives with First Nations to determine whether they are actually meeting their needs. That is actually something that is occurring at the present time.

Also, I would say to you that in terms of negotiations, we are in negotiations right now with MTI with respect to a new path forward. We are hoping that the Wolastoqey Nation will come to the table as well and we will have those discussions. Thank you.

Collective Bargaining

Mr. Coon: Thank you. Mr. Speaker, the Premier told this House that yesterday evening some kind of an agreement was reached with the CUPE leadership and that it was going to take it back to its bargaining team, presumably for a response. I expect that must have happened by now, given the time. My question to the Premier is this: Has he received a response from CUPE? What is it?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we have heard a response. I will not talk about that response here. However, given the context of the agreement that we had last night, something additional has been put on the table that was not part of the process and what we agreed to last night. We have been going at this now for years, as everyone knows. The offer was a culmination of a lot of effort that got us to where we were last night. It was very, very reasonable. I am just hopeful that the members get a chance to see it. What I certainly understand from my discussions is that they know neither what was accomplished last night nor what the deal was leading up to this. It is important, as we all know, that communication is key.

Public Transportation System

Mr. Coon: Thank you. Mr. Speaker, the Premier told the MLA for Memramcook-Tantramar during question period that his government is working on improving public transportation in the province. This

compréhension de ce qui se passait dans l'ensemble des ministères. Nous avons effectivement entamé l'examen en question, et j'ai le plaisir d'annoncer qu'il est presque terminé.

Nous avons communiqué avec les Premières Nations, et nous leur avons demandé de participer au processus pour que, ensemble, nous puissions examiner les initiatives afin de déterminer si elles répondent vraiment à leurs besoins. Voilà les travaux qui sont effectivement en cours à l'heure actuelle.

De plus, je vous dirais que, en ce qui concerne les négociations, nous négocions actuellement avec MTI au sujet d'une nouvelle voie à suivre. Nous espérons que la nation wolastoqey participera aussi au processus et que nous aurons des discussions à cet égard. Merci.

Négociations collectives

M. Coon : Merci. Monsieur le président, le premier ministre a dit à la Chambre que, hier soir, un genre d'entente avait été établie avec les dirigeants du SCFP et que ceux-ci la présenteraient à leur équipe de négociation, vraisemblablement en vue d'obtenir une réponse. J'imagine que cela a déjà été fait, à l'heure qu'il est. Voici ma question pour le premier ministre : A-t-il reçu une réponse du SCFP? Quelle est-elle?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous avons eu une réponse. Je ne parlerai pas de cette réponse ici. Toutefois, étant donné le contexte de l'entente que nous avons établie hier soir, un élément additionnel qui ne faisait pas partie du processus ni de ce dont nous avons convenu hier soir a été présenté. Comme tout le monde le sait, nous travaillons au dossier depuis des années. L'offre constitue l'aboutissement de beaucoup d'efforts qui nous ont permis d'en arriver là où nous étions hier soir. Elle était très, très raisonnable. J'espère simplement que les membres auront la possibilité d'en prendre connaissance. D'après les discussions que j'ai eues, je crois certainement comprendre que ceux-ci ne savent ni ce qui a été accompli hier soir ni ce qui a mené à l'offre. Comme nous le savons tous, une bonne communication est essentielle.

Système de transport collectif

M. Coon : Merci. Monsieur le président, pendant la période des questions, le premier ministre a dit à la députée de Memramcook-Tantramar que son gouvernement s'employait à améliorer le transport

is indeed intriguing. The Rural and Urban Transportation Advisory Committee, established by the Economic and Social Inclusion Corporation—I do not make up these names, but that is what they are—submitted its recommendations for a public transportation strategy to government almost four years ago. We know that people have trouble accessing health care and employment because of a lack of public transportation, and we know that private transportation is the single largest source of carbon emissions in our province. My question, Mr. Speaker, is this: Who is leading this work? To which minister has the Premier given the mandate for public transportation?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. One of the members opposite yesterday did make the comment that no ministry has direct responsibility for public transportation. That is true, and that is not true. The Department of Transportation deals with transportation and public transportation, but there are pieces of transportation in many different departments, especially when it comes to helping with the Health and Social Development sides of things. Recognizing that this is a very important initiative and something that is very important for New Brunswickers, the Department of Education and Early Childhood Development, the Department of Social Development, the Department of Health, and the Department of Transportation are working together on a plan for public transportation in New Brunswick. This is being led by the Executive Council Office. All four departments are engaged and working to develop a plan to enhance public transportation for all New Brunswickers.

Pesticides

Mr. Austin: Mr. Speaker, I was pleased to be part of the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship as we looked into the issues surrounding the use of pesticides, specifically the use of glyphosate on Crown land. After hearing from many presenters who expressed significant concerns about the use of glyphosate, especially as it relates to aerial spraying and the forest industry, I was cautiously optimistic that, just maybe, recommendations would be made to begin to phase out the use of glyphosate. Unfortunately, my optimism turned to disappointment when it was decided to remove our recommendation that taxpayers stop paying the approximate \$2.3 million annually for this contentious practice. As a member of that committee,

collectif dans la province. Voilà qui est vraiment intrigant. Le Comité consultatif sur les systèmes de transport ruraux et urbains, qui a été mis sur pied par la Société de l'inclusion économique et sociale — je n'ai pas inventé les noms, et il s'agit bien des noms exacts —, a présenté il y a presque quatre ans ses recommandations au gouvernement concernant une stratégie de transport collectif. Nous savons que des gens ont difficilement accès aux soins de santé et à l'emploi en raison du manque de transport collectif, et nous savons que le transport individuel constitue la principale source d'émissions de carbone dans notre province. Voici ma question, Monsieur le président : Qui dirige le travail? À quel ministre le premier ministre a-t-il confié le mandat du transport collectif?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Hier, une députée d'en face a effectivement dit qu'aucun ministère n'était directement responsable du transport collectif. C'est vrai et ce ne l'est pas. Le ministère des Transports s'occupe des questions liées au transport et au transport collectif, mais des éléments liés au transport touchent un grand nombre de ministères, particulièrement lorsqu'il s'agit d'appuyer les ministères de la Santé et du Développement social. Étant donné que l'initiative est majeure et qu'elle revêt une grande importance pour les gens du Nouveau-Brunswick, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, le ministère du Développement social, le ministère de la Santé et le ministère des Transports élaborent ensemble un plan en matière de transport collectif au Nouveau-Brunswick. Le travail est dirigé par le Bureau du Conseil exécutif. Les quatre ministères jouent un rôle actif et travaillent à un plan pour améliorer le transport collectif pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Pesticides

M. Austin : Monsieur le président, j'ai eu le plaisir de participer aux délibérations du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement pendant notre examen des questions liées à l'utilisation de pesticides, surtout à l'utilisation du glyphosate sur les terres de la Couronne. Après avoir entendu de nombreux témoins exprimer de considérables préoccupations au sujet de l'utilisation du glyphosate, particulièrement en ce qui a trait à l'épandage aérien et à l'industrie forestière, j'osais espérer que des recommandations seraient peut-être faites pour commencer à éliminer graduellement l'utilisation du glyphosate. Malheureusement, mon optimisme a fait place à la déception quand la décision a été prise de retirer notre recommandation voulant

can the Minister of Natural Resources and Energy Development please explain to the taxpayers why the committee did not include the recommendation to stop paying for the spraying of glyphosate on Crown land?

9:55

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, as a comember of that committee along with the member opposite, I would be happy to talk about how that did not make sense from the beginning. The member opposite may have a very limited understanding of how private-sector business works, but the private woodlot owners are required to pay for the herbicide that goes on their property. The member opposite was suggesting that we give the Crown an unfair advantage by exempting it from having the same cost. That makes no sense to me whatsoever. It certainly is not something that I feel is in the best interest of private business, the private woodlot owners, of New Brunswick.

Notwithstanding that, the member opposite is very aware that there is a recommendation for a cost-benefit analysis as it relates to the entire footprint of the use of glyphosate. That is going to include the cost analysis as it relates to the economic impact, which will cover exactly what the member is talking about. More importantly, it is going to cover the environmental impact that could happen and how that could contravene conservation efforts. The member opposite can play politics with this all he wants, but we are going to move forward with a plan that works.

Mr. Speaker: Time, minister.

Collective Bargaining

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we just saw that the union will have a press conference at 11 a.m. We are going to anxiously wait to hear what its members are going to say. I do want to come back to that issue. The Premier has said a few times that there was a proposed offer. Supposedly, there is an agreement, but in his words, he said that the Minister of Justice and, I think,

que les contribuables cessent de payer les quelque 2,3 millions de dollars que coûte chaque année la pratique controversée. En tant que membre du comité, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie aurait-il l'obligeance d'expliquer aux contribuables pourquoi le comité n'a pas présenté la recommandation visant à cesser le paiement des frais liés à l'épandage de glyphosate sur les terres de la Couronne?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, en tant que membre du comité ayant travaillé avec le député d'en face, je serais content d'expliquer pourquoi la question n'était pas logique d'entrée de jeu. Le député d'en face a peut-être une compréhension très limitée de la façon dont les affaires du secteur privé fonctionnent, mais les propriétaires de terrains boisés privés doivent payer l'herbicide qui est épandu sur leur bien. Le député d'en face laissait entendre que nous donnons à la Couronne un avantage injuste en l'exemptant du paiement de tels frais. Voilà qui, à mon avis, n'est pas du tout logique. C'est une mesure qui ne me semble certainement pas servir au mieux les intérêts des entreprises privées du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire les propriétaires de terrains boisés privés.

Quoi qu'il en soit, le député d'en face sait pertinemment qu'il est recommandé qu'une étude coûts-avantages soit entreprise en ce qui concerne l'ensemble des effets liés à l'utilisation du glyphosate. L'étude comprendra une analyse des coûts relativement aux répercussions économiques, ce qui englobera exactement ce dont parle le député. Qui plus est, l'étude tiendra compte des effets possibles sur l'environnement et de la façon dont ceux-ci pourraient contrecarrer les efforts de conservation. Le député d'en face peut se servir de la question pour faire de la politiaillerie tant qu'il le veut, mais nous mettrons en oeuvre un plan efficace.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Négociations collectives

M. Melanson : Monsieur le président, nous venons d'apprendre que le syndicat tiendra une conférence de presse à 11 h. Nous attendrons avec impatience la déclaration que ses membres feront. J'aimerais revenir sur la situation en question. Le premier ministre a dit à quelques reprises qu'il y avait une offre proposée. Apparemment, il y a une entente, mais il a lui-même

the Minister of Health are reviewing this. They are looking at what was put on the table. Again, it is not clear, to me anyway, and it is certainly not clear on this side of the House that there actually is an agreement. There seems to be some back and forth still going on, certainly, within government, about what was put on the table. We will wait to hear what CUPE says at eleven o'clock, but I think that the Premier needs to clarify. All of what he said was so confusing because of the way that he communicated it, maybe, but, clearly, is there a deal? Do you think that CUPE is going to accept it?

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mr. Flemming: It is amazing that the Leader of the Opposition, who has been in government for so many years, has such an incredible naïveté about labour relations and is remarkably unfamiliar with the process. First of all, you do not negotiate in the public domain and you do not negotiate in the Legislature. Meetings were held last night. CUPE negotiators accepted an offer that they would take to their membership for ratification and recommend to their membership to accept. There is a process. They all have to vote. They all have to have it, but it is not done on the floor of the Legislature. The Leader of the Opposition should know that. He should know that. To ask this of the Premier, to ask him to piecemeal this, is completely inappropriate. What is worse is that he knows better.

Mr. Melanson: You know, Mr. Speaker, I know that the minister wants to be the smartest person in the room, but the question is . . .

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Mr. Melanson: I think that it is important, Mr. Speaker, that there is some respect in the room.

The Premier is the chief negotiator. I think that it is important that we hear from the Premier his clear—clear—understanding of what he thinks will be the outcome of yesterday's discussion. There is some back and forth within government. CUPE has not come out

dit que le ministre de la Justice et, je pense, la ministre de la Santé examinaient la situation. Ils examinent les propositions. Encore une fois, ce n'est pas clair, à mon avis en tout cas, et ce n'est certainement pas clair de ce côté-ci de la Chambre, qu'il y ait réellement une entente. Il semble qu'il y ait encore des discussions de part et d'autre, certainement au sein du gouvernement, sur les propositions qui ont été présentées à la table des négociations. Nous attendrons la déclaration que fera le SCFP à 11 h, mais je pense que le premier ministre doit nous édifier sur la situation. Tout ce qu'il a dit était si confus, peut-être à cause de la façon dont il a communiqué ; alors, de façon claire, y a-t-il une entente? Pensez-vous que le SCFP l'acceptera?

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M. Flemming : Il est étonnant que le chef de l'opposition, qui a été membre du gouvernement pendant tant d'années, fasse preuve d'une telle naïveté en matière de relations de travail et d'un manque notable de connaissances sur le processus. Tout d'abord, les négociations ne se font pas en public ni à l'Assemblée législative. Des réunions ont eu lieu hier soir. Les négociateurs du SCFP ont accepté une offre qu'ils soumettront à leurs membres aux fins de ratification et qu'ils leur recommanderont d'accepter. Il y a un processus à suivre. Les membres doivent tous voter. Ils doivent tous accepter l'offre, mais cela ne se fait pas sur le parquet de l'Assemblée législative. Le chef de l'opposition devrait le savoir. Il devrait le savoir. Il est tout à fait inapproprié de demander au premier ministre d'expliquer dans les moindres détails le déroulement des négociations. Le pire, c'est que le chef de l'opposition le sait mieux que quiconque.

M. Melanson : Vous savez, Monsieur le président, je sais que le ministre veut être la personne la plus intelligente dans la salle, mais la question est...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

M. Melanson (Dieppe, chef de l'opposition par intérim, L) : Monsieur le président, il est important, à mon avis, que les gens dans la salle se respectent les uns les autres dans une certaine mesure.

Le premier ministre est le négociateur en chef. Je pense qu'il est important que le premier ministre nous fasse part de sa compréhension claire — nette — quant à ce que seront, d'après lui, les résultats de la discussion d'hier. Il y a certaines tractations au sein du

to talk publicly about what the offer is or whether there is any acceptance, but the Premier is saying that there is one. Please clarify the whole situation.

Hon. Mr. Higgs: You know, Mr. Speaker, I am not sure that there are enough words to clarify this for the Leader of the Opposition.

This is it, Mr. Speaker. Last night, we came to an agreement on an offer that the government presented to the leadership people. They returned late last night to their bargaining team and were recommending acceptance. At this point, that acceptance has not been confirmed. We are waiting for that, Mr. Speaker, because they came back with another issue. At this time, we have the offer that we are sticking to.

So, Mr. Speaker, I guess that my point, which I think needs to be very clear here in this Chamber is that we are now focused on the emergency order and the health care system in our province. We must ensure that our health care system is protected, and we will do so.

Mr. Speaker: Time. The time for question period is over.

Members, during the back-and-forth today, there were many of what I will call jibes or shots taken at one another. I know that some of that goes on and that it is healthy debate, but I remind everybody that we are honourable members and that we should be careful of what we say and how we say it. Thank you.

10:00

Statements by Ministers

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. A very special occasion took place at the end of June when our legislative colleague the member for Memramcook-Tantramar and her husband welcomed their son into the world. To the member opposite, on behalf of all her colleagues, I extend warmest congratulations.

Mr. Speaker, a family-friendly Legislature makes it easier for all parents, especially women. I am so happy

gouvernement. Le SCFP ne s'est pas prononcé publiquement sur l'offre ni sur une éventuelle acceptation, mais le premier ministre dit qu'il y en a une. Veuillez clarifier toute la situation.

L'hon. M. Higgs : Vous savez, Monsieur le président, je ne suis pas sûr qu'il y ait assez de mots pour clarifier la situation à l'intention du chef de l'opposition.

Voici ce qui en est, Monsieur le président. Hier soir, nous sommes parvenus à une entente sur une offre que le gouvernement a présentée aux dirigeants. Ceux-ci sont retournés tard hier soir auprès de leur équipe de négociation pour lui recommander d'accepter l'offre. À l'heure actuelle, l'acceptation dont il est question n'a pas été confirmée. Nous attendons que ce soit fait, Monsieur le président, puisque les dirigeants sont revenus avec une autre question. Pour l'instant, nous maintenons l'offre et nous y tenons.

Eh bien, Monsieur le président, mon point de vue, je suppose, que je tiens à rendre très clair à la Chambre, est que nous nous concentrons maintenant sur l'arrêt d'urgence et le système de soins de santé de notre province. Nous devons faire en sorte que notre système de santé soit protégé, et nous le ferons.

Le président : Le temps est écoulé. Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, pendant les discussions de part et d'autre aujourd'hui, beaucoup de ce que je vais qualifier de reproches ou de flèches ont été lancés. Je sais que cela arrive et fait partie de débats sains, mais je rappelle à tous que, à titre de parlementaires, nous devons faire attention aux propos que nous tenons et à la manière dont nous les exprimons. Merci.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Merci, Monsieur le président. À la fin du mois de juin, un événement très spécial a eu lieu lorsque notre collègue de l'Assemblée législative, la députée de Memramcook-Tantramar, et son conjoint ont accueilli leur fils dans le monde. Au nom de tous ses collègues, j'offre à la députée d'en face mes plus sincères félicitations.

Monsieur le président, une assemblée législative adaptée aux besoins des familles facilite la tâche de

that we have been able to create a space here in this Legislative Assembly that supports parents, particularly women, to continue to do the job they were elected to do. The all-gender washrooms with changing tables are more comfortable and inclusive and make it easier to take care of personal needs and the needs of small children. It has been heartwarming to see the member for Memramcook-Tantramar be able to bond with her newborn here at her place of work, the floor of the people's House. I am a mother of two, and I know how invaluable that time with your children is when you are a busy working mom.

Mr. Speaker, it is exciting to look around this Chamber to see that a record 13 of the 49 seats are occupied by women. For our own party, having 9 women elected is also a record worthy of celebration and sets a goal to increase in future elections. Mr. Speaker, one of the most admired women to ever live said that "Women belong in all places where decisions are being made." When I hear those words of Ruth Bader Ginsburg, I think about the 12 other women Members of the Legislative Assembly whom I am honoured to be alongside. I thank and congratulate each of you for helping to break down barriers to ensure that women are in a place where critical decisions are made for the people of our province. Thank you.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. J'abonde dans le même sens que la ministre pour féliciter toutes les femmes qui sont ici, à la Chambre ; nous avons besoin de davantage de femmes en politique. Je veux également féliciter la députée de Memramcook-Tantramar pour son petit Henry, qui est venu se joindre à nous hier sur le parquet de la Chambre.

Cependant, je dois vous avouer que je trouve cela un peu bizarre. D'un côté, on célèbre que, bon, il y a un espace pour changer des couches, ce qui est vraiment bien. Cependant, d'un autre côté, qu'en est-il de tout le reste? En comité, nous avons travaillé ensemble sur une motion en faveur de la famille qui contenait plein de recommandations. Qu'en est-il de tout cela? Madame la ministre a siégé à ce comité. On n'a pas nécessairement des garderies, on n'a pas nécessairement des façons de couvrir les dépenses de garderie et on n'a pas de régime de congé pour bébé. Les députées qui viennent d'accoucher ne peuvent pas encore siéger de façon virtuelle. On n'a pas un vrai calendrier — il est seulement partiel — de séances pour toute l'année.

tous les parents, notamment des femmes. Je suis très heureuse que nous ayons pu créer un espace ici, à l'Assemblée législative, qui aide les parents, en particulier les femmes, à continuer de faire le travail pour lequel ils ont été élus. Il a été touchant de voir notre collègue nouer un lien privilégié avec son nouveau-né ici, à son lieu de travail, le parquet de la Chambre du peuple. J'ai moi-même deux enfants, et je sais à quel point ce temps passé avec les enfants est précieux lorsque vous êtes une mère active et occupée.

Monsieur le président, il est formidable de constater que 13 des 49 sièges de la Chambre sont occupés par des femmes. Pour notre propre parti politique, les neuf femmes élues constituent également une victoire qui mérite d'être célébrée et un objectif à dépasser lors de futures élections. Monsieur le président, une des femmes les plus admirées a dit : Les femmes ont leur place dans tous les lieux où les décisions sont prises. Quand j'entends cette citation de Ruth Bader Ginsburg, je pense aux douze autres femmes que j'ai l'honneur d'avoir à mes côtés comme parlementaires. Je vous remercie et je vous félicite, toutes et chacune, d'avoir aidé à éliminer les obstacles afin que les femmes soient dans un lieu où les décisions sont prises. Merci.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I agree with the minister in congratulating all the women who are here in the House; we need more women in politics. I also want to congratulate the member for Memramcook-Tantramar on bringing little Henry, who joined us yesterday on the floor of the House.

However, I must confess that I find it a bit strange. On the one hand, we celebrate the fact that, well, there is a place to change diapers, which is really good. However, on the other hand, what about everything else? In committee, we worked together on a family-friendly motion that contained a host of recommendations. What about all that? The minister was on that committee. There may not necessarily be a daycare, ways to cover daycare costs, or a parental leave plan. Women MLAs who have just given birth cannot yet sit virtually. There is no actual calendar of sitting days for the whole year—just part of it.

Pour ma part, mon petit garçon est dans l'antichambre depuis quatre jours, parce que votre gouvernement n'est pas capable de régler cette grève. Mon fils ne va pas à l'école en ce moment ; il est avec moi, parce que, du point de vue logistique, c'était compliqué. Il est ici depuis quatre jours. Il n'est pas venu sur le parquet de la Chambre, par respect pour le Règlement et tout cela. Je peux vous dire que ce n'est pas facile. Pourquoi ne réglez-vous pas ce conflit une fois pour toutes? En ce moment, il y a des grévistes dans la rue. Les femmes, les mamans, trouvent la situation difficile. Et puis, au-delà de tout cela, que faites-vous pour les grands dossiers, pour les grands chantiers et pour l'équité salariale? Que faites-vous pour l'avortement? C'est bien beau de célébrer le fait que l'on peut changer les couches à l'Assemblée législative, mais il faut faire bien plus que cela. Nous sommes en 2021. J'attends des actions et j'aimerais que l'on donne suite à la motion à laquelle nous avons travaillé ensemble. Merci.

10:05

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am rising today to respond to the minister and to say a sincere thank-you for the congratulations. My husband and daughter and I were very happy to welcome Henry into our family several months ago.

(Interjections.)

Ms. Mitton: Thank you. History was made yesterday, I guess, as Henry was on the floor of the House and I was able to breastfeed him. Maybe I am making history by responding to a minister's statement that is kind of about me.

My daughter was actually born when I was elected at the municipal level, so my kids have that in common—I was elected both times, at both levels. Each time, there was a lack of infrastructure, both literal and figurative, in place. I am proud of the work that has been done, and I specifically want to thank staff of the Legislature for getting the literal infrastructure, a change table and a family room, in place. I would say that there is a lot more that needs to be done.

I am actually proud . . . I do not say this often about committee, but we did really good work in Procedure,

As for me, my young son has been in the anteroom for four days because your government is not able to resolve this strike. My son is not in school right now; he is with me, because the logistics were complicated. He has been here for four days. He did not come to the floor of the House, out of respect for the Standing Rules and all that. I can tell you that it is not easy. Why are you not settling this dispute once and for all? There are strikers in the street at this very moment. Women and mothers are finding the situation difficult. Moreover, what are you doing about the big files, the big projects, and pay equity? What are you doing about abortion? It is all well and good to celebrate the fact that people can change diapers at the Legislative Assembly, but we need to do much more than that. This is 2021. I expect action and would like to see the motion we worked on together acted upon. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour donner suite aux propos de la ministre et la remercier sincèrement de ses félicitations. Mon mari, ma fille et moi étions très heureux d'accueillir Henry dans notre famille il y a plusieurs mois.

(Exclamations.)

M^{me} Mitton : Merci. Une page d'histoire a été écrite hier, je suppose, quand Henry était sur le parquet de la Chambre et que j'ai pu l'allaiter. Je marque peut-être l'histoire en répondant à une déclaration de ministre qui est en quelque sorte à mon sujet.

Ma fille est en fait née pendant mon mandat à titre d'élue municipale ; mes enfants ont donc un point en commun, c'est-à-dire qu'ils sont tous les deux nés pendant un de mes mandats à titre de représentante élue, à l'échelle municipale comme à l'échelle provinciale. Chaque fois, le manque d'infrastructure s'est fait sentir, tant au sens propre qu'au sens figuré. Je suis fière du travail qui a été accompli et je tiens particulièrement à remercier le personnel de l'Assemblée législative d'avoir mis en place l'infrastructure proprement dite, à savoir une table à langer et une salle familiale. Selon moi, il reste beaucoup à faire.

En fait, je suis fière... Je ne le dis pas souvent au sujet des comités, mais nous avons vraiment fait du bon

Privileges and Legislative Officers. A really good report was tabled, and motions on it need to be adopted. That needs to go to LAC and PPLOC. There is really good stuff that needs to be adopted, such as having a regular annual calendar, having access to virtual sittings outside of a pandemic, and guaranteeing some of these things.

All of that is to say that my sincere hope is that young people, parents, women, and people who are thinking about entering politics will see themselves reflected in this Legislature, and I think we are moving in the right direction. I hope that when they get here, it will be easier. Thank you, Mr. Speaker.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. It is our intention to continue with second reading of Bills 73, 74, and 75. All bills that go through second reading today will stand referred to the Standing Committee on Economic Policy.

Motion 81

Hon. Mr. Savoie: As per the motions earlier in the week, we were going to bring forward the virtual sitting motion, Motion 81. We were going to bring that up after second reading, unless the members feel that there is no need for debate. It is the virtual sitting motion. If we can finish with that motion today, that means we can have virtual sittings next week. If the members want to give me unanimous consent, we will get the motion through. It is the same as it was last time. We will just get the motion through, and then we will get into second reading. I will leave that to the members.

Mr. G. Arseneault: The official opposition would be ready to give unanimous consent, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Étant donné qu'il s'agit de la même chose que ce qui a été adopté précédemment, nous donnerons notre consentement unanime uniquement pour la motion en question. Nous ne parlons pas des

travail au Comité de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée. Un excellent rapport a été déposé, et il faut adopter des motions s'y rapportant. La question doit être renvoyée au CAAL et au CPPPHFA. Il faut adopter d'excellentes mesures, comme l'établissement d'un calendrier annuel ordinaire, la possibilité de tenir des séances virtuelles hors du cadre d'une pandémie et des garanties à certains égards.

J'espère donc sincèrement que les jeunes, les parents, les femmes et les personnes qui songent à se lancer en politique se reconnaîtront dans l'Assemblée législative, et je pense que nous sommes sur la bonne voie. J'espère que, à leur arrivée ici, les choses seront plus faciles. Merci, Monsieur le président.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Nous avons l'intention de passer à la deuxième lecture des projets de loi 73, 74 et 75. Tous les projets de loi qui sont aujourd'hui lus une deuxième fois seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique.

Motion 81

L'hon. M. Savoie : Conformément aux avis de motions donnés plus tôt cette semaine, nous allons proposer la motion portant sur les séances virtuelles, à savoir la motion 81. Nous allons la proposer après la deuxième lecture, à moins que les parlementaires jugent inutile d'en débattre. Il s'agit de la motion portant sur les séances virtuelles. Si nous pouvons terminer aujourd'hui les travaux concernant cette motion, nous pourrions tenir des séances virtuelles la semaine prochaine. Si les parlementaires veulent m'accorder le consentement unanime, nous adopterons la motion. C'est la même motion que la dernière fois. Nous adopterons simplement la motion, puis nous passerons à la deuxième lecture. Je laisse les parlementaires décider.

M. G. Arseneault : L'opposition officielle est prête à donner son consentement unanime, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Since this is the same as what was previously passed, we will give unanimous consent only for the motion in question. We are not talking

trois autres projets de loi que vous voulez présenter en deuxième lecture ; c'est cela?

(Exclamation.)

M. K. Arseneau : Je comprends.

10:10

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Generally, based on the last virtual sittings, I do not necessarily take an issue with it, with certain conditions applying in terms of virtual sittings. But I have always strongly believed that MLAs need to be here in most situations, with the exception of COVID-19 restrictions. I do have some questions around that in terms of clarity. I am not trying to hold anything up. I just need to understand it a little bit better before I can give my consent.

Unanimous Consent

Mr. Speaker: I will ask the question. Do we have unanimous consent?

Mr. Austin: I just need clarity. Is it the same as before?

Mr. Speaker: Then we do not have unanimous consent.

Hon. Mr. Savoie: It is the same motion we had last time. It has all the same structures around it and the emergency order. Everything that was in place last time would be in place this time. There are no changes.

(Interjections.)

Hon. Mr. Savoie: Yes, it ends. Exactly.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Thank you, Government House Leader. If that is the case, I do give consent. Thank you.

Motion 81 Adopted

Mr. Speaker: Seeing that we have unanimous consent, we will adopt the motion.

about the other three bills you want to introduce at second reading, right?

(Interjection.)

Mr. K. Arseneau: I understand.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. En général, d'après les dernières séances virtuelles, je ne m'oppose pas nécessairement à la motion, étant donné que certaines conditions s'appliquent aux séances virtuelles. Toutefois, j'ai toujours cru fermement que les parlementaires doivent être ici dans la plupart des situations, sauf dans le cas des restrictions liées à la pandémie de COVID-19. J'ai quand même quelques éclaircissements à demander à cet égard. Je n'essaie pas de retarder le processus. J'ai simplement besoin de comprendre le tout un peu mieux avant de donner mon consentement.

Consentement unanime

Le président : Je vais mettre la question aux voix. Avons-nous le consentement unanime?

M. Austin : J'aimerais simplement obtenir des éclaircissements. S'agit-il de la même motion qu'avant?

Le président : Nous n'avons donc pas le consentement unanime.

L'hon. M. Savoie : La motion est la même que nous avons proposée la dernière fois. Elle prévoit toutes les mêmes structures pour la durée de l'arrêté d'urgence. Toutes les mesures qui étaient en place la dernière fois le seront aussi cette fois-ci. Il n'y a aucun changement.

(Exclamations.)

L'hon. M. Savoie : Oui, cela prend fin. Exactement.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Merci, Monsieur le leader parlementaire du gouvernement. Si tel est le cas, je donne mon consentement. Merci.

Adoption de la motion 81

Le président : Puisque nous avons un consentement unanime, nous adopterons la motion.

Debate on Second Reading of Bill 73

Hon. Mr. Flemming, after the Speaker called for second reading of Bill 73, *An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act*: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House today for the second reading of Bill 73, *An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act*.

Hard drugs and related criminal activities are damaging our communities and our families. That is why our government has committed to addressing the causes and impacts of hard drugs. The *Safer Communities and Neighbourhoods Act*, or SCAN Act, offers legal support to New Brunswickers who are adversely affected by illegal activities that are taking place in their communities. Because of the nature of the activities addressed by such a complaint, the Act includes a provision that the complainant's identity need not be revealed.

Courts have been reluctant to consider information and belief from an unidentified source. Government is proposing amendments to the Act to address that issue and to improve the Act. There are three changes proposed. The first will allow an affidavit under the Act to contain evidence gathered from complainants who wish to remain anonymous. Once the court is satisfied that there is illegal activity taking place, the second change will require the owner or occupier of the location to provide evidence to the contrary to satisfy the court. The third change will allow a notice of application for a community safety order to be served by sending a copy of the notice by registered mail and posting it in a conspicuous place on the property. The proposed changes will ensure that the Act continues to serve its purpose, which is to protect communities and neighborhoods. Mr. Speaker, I hope that all of my colleagues in this Chamber will support this initiative. Thank you.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 73

L'hon. Mr. Flemming, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 73, *Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*.

Les activités liées aux drogues dures et les autres activités criminelles portent préjudice aux communautés et aux familles de notre province. C'est pourquoi notre gouvernement s'est engagé à s'attaquer aux causes et aux répercussions des activités liées aux drogues dures. La *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* prévoit des mesures de soutien juridique pour les gens du Nouveau-Brunswick qui subissent les conséquences négatives d'activités illégales dans leur communauté. La loi prévoit que, en raison de la nature des activités visées par le type de plainte en question, l'identité du plaignant n'a pas à être divulguée.

Les cours se montrent réticentes à prendre en compte les renseignements et les opinions provenant d'une source inconnue. Le gouvernement propose des modifications de la loi pour régler le problème et améliorer la loi. Trois modifications sont proposées. La première modification prévoit la possibilité d'un affidavit, lequel permettra aux enquêteurs de transmettre à la cour les renseignements pertinents recueillis auprès d'un plaignant sans avoir à divulguer son identité. La deuxième modification prévoit que, une fois que la cour est convaincue qu'une activité illégale a lieu et affecte un voisinage ou une communauté, le propriétaire ou l'occupant des lieux devra prouver le contraire pour convaincre la cour. La troisième modification permettra que soit signifiée une demande visant l'obtention d'une ordonnance de sécurité des communautés ou une demande de modification d'une ordonnance de sécurité des communautés par l'envoi d'une copie de celle-ci par courrier recommandé et par son affichage dans un endroit bien en vue sur la propriété visée. Les modifications proposées permettront de faire en sorte que la loi continue de remplir sa fonction, à savoir, protéger les communautés et les voisinages. Monsieur le président, j'espère que tous mes collègues parlementaires soutiendront l'initiative. Merci.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. Thank you to the minister for bringing this legislation forward. I think we can all agree that we want safer communities and that we believe that people who come forward to report or complain about unscrupulous behaviour or criminal activity do need protection. We will have some questions around that.

I do want to make some comments on the *Safer Communities and Neighbourhoods Act* globally with respect to the amendments that are being brought forward here today. On the one hand, we are seeing enhanced safeguards for complainants. A clause will be added in the Act with respect to affidavit evidence that can be based on hearsay without identifying the source or the reasons that you believe the source. We are enhancing protections for the complainant. On the other hand, in my opinion, the Act still contains deficiencies with respect to safeguards for an accused person, a defendant. We are adding a clause in here that puts more onus on property owners or occupants—with a presumption.

I think that it is worth mentioning a recent case in Saint John. On October 18, the SCAN Unit evicted Colton Smith, his partner Kayla Nickerson, and their young child. The family of three is now without shelter, clothing, and food, and they are now on the streets because of this legislation that can unhouse people without any evidence of wrongdoing. I note that because, in Colton's case, there was not even an accusation of wrongdoing against him or his family. It was simply an accusation of wrongdoing against a neighbour, a neighbour's potentially deviant behaviour. This neighbour's conduct was enough to get Colton's family evicted by the SCAN Unit. The property owner in the case even admitted to looking to sell the property and to using the SCAN Unit to facilitate that eviction.

10:15

That means that landlords and real estate investors can simply launch anonymous complaints against tenants they want to evict. These actions and the application

M. McKee : Merci, Monsieur le président. Je remercie le ministre d'avoir présenté le projet de loi à l'étude. Je pense que nous pouvons tous convenir que nous voulons des collectivités plus sûres et que nous croyons qu'il faut effectivement protéger les personnes qui signalent des agissements sans scrupule ou des activités criminelles ou qui s'en plaignent. Nous poserons des questions à cet égard.

Je tiens à faire des observations générales sur la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* en ce qui concerne les modifications qui sont présentées ici aujourd'hui. D'une part, des mesures de protection renforcées sont prévues pour les plaignants. Une disposition sera ajoutée à la loi relativement aux preuves par affidavit qui peuvent être fondées sur des ouï-dire sans qu'il soit nécessaire d'y spécifier la source ni les raisons d'y croire. Les mesures de protection seront renforcées pour les plaignants. D'autre part, selon moi, la loi comporte des lacunes quant aux mesures de protection prévues pour une personne accusée, soit la partie défenderesse. Nous ajoutons à la loi une disposition qui alourdit la charge de la preuve des propriétaires fonciers et des locataires, en prévoyant une présomption.

Je pense que cela vaut la peine de mentionner un cas récent à Saint John. Le 18 octobre, l'Unité d'enquête chargée de l'application de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* — la LSCV — a expulsé de leur logement Colton Smith, sa conjointe Kayla Nickerson et leur jeune enfant. La famille de trois personnes est maintenant sans logement, sans vêtements et sans nourriture et se retrouve à la rue en raison de la mesure législative qui permet d'expulser les personnes de chez elles sans aucune preuve d'actes répréhensibles. Je le souligne parce que, dans le cas de Colton, il n'y avait même pas d'accusation d'inconduite portée contre lui ou sa famille. Il s'agissait simplement d'une accusation d'inconduite portée contre un voisin, dont le comportement était potentiellement déviant. La conduite du voisin a suffi pour faire expulser la famille de Colton par l'Unité d'enquête chargée de l'application de la LSCV. Le propriétaire foncier impliqué dans l'affaire a même admis qu'il cherchait à vendre la propriété et qu'il s'était servi de l'Unité d'enquête pour faciliter l'expulsion.

Ainsi, les propriétaires et les investisseurs immobiliers peuvent simplement présenter des plaintes anonymes contre les locataires qu'ils veulent expulser. Dans ce

of the SCAN Act in this type of situation undermine the rights of tenants, and that is why I believe that we need to enhance safeguards for defendants. As you know, the SCAN Act is used as a means to evict occupants of a property. They can be asked to vacate based on a complaint that activities that adversely affect the neighbourhood have been occurring there. This process is initiated by an anonymous complaint.

In light of the Saint John case, we have heard complaints that civil liberties groups are completely opposed to this type of legislation. They put forward that it actually undermines section 7 of the charter, which is about “the right to life, liberty and security of the person”. I can agree that safeguards such as those we find in the *Criminal Code* are not existent in this type of situation. The *Criminal Code* actually deals with provisions for property associated with criminal activities, and the standard of proof required to get a property closed in this case is lower than what we would find in a criminal case. It is argued that we would need much better safeguards with the laws under the SCAN Act because, when we launch these types of proceedings against people, it is an expedited type of process. Defendants or accused people do not even have access to legal aid, for example, and they are called to do it all on their own.

Looking at this, we see that we are putting people’s housing security and housing needs at risk. It can disproportionately impact vulnerable and often overpoliced people and communities as well. It is the more marginalized members of society who are targeted with this. They are often the people who are not even willing to put up a fight. They have had negative dealings with the justice system, and they are not even going to put up a defense to this.

It is also worth noting that when we use this improperly and it undermines tenants’ rights, it calls into question our commitment to Housing First policies. It can cause people to become unhoused,

genre de situation, de tels agissements, conjugués à l’application de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*, portent atteinte aux droits des locataires, et c’est pourquoi, selon moi, nous devons renforcer les mesures de protection pour les personnes accusées. Comme vous le savez, la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* est invoquée pour expulser les occupants d’une propriété. On peut demander à ceux-ci de quitter les lieux à la suite d’une plainte selon laquelle des activités ayant une incidence négative sur le quartier s’y déroulent. Le processus est déclenché par une plainte anonyme.

Par suite du cas à Saint John, nous avons entendu des plaintes indiquant que des groupes de défense des libertés civiles sont tout à fait contre ce genre de mesure législative. Ces groupes ont fait valoir que le projet de loi portait en fait atteinte à l’article 7 de la charte, qui concerne « le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne ». Je conviens que des mesures de protection comme celles que nous retrouvons dans le *Code criminel* n’existent pas dans ce genre de situation. Le *Code criminel* prévoit effectivement des dispositions relatives aux biens liés à des activités criminelles, et la norme de la preuve requise pour ordonner la fermeture d’une propriété dans ce cas-ci est moins élevée que dans une affaire criminelle. Certains font valoir qu’il nous faudrait de bien meilleures mesures de protection pour ce qui est des lois qui relèvent de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* parce que, lorsque nous engageons des procédures du genre contre des gens, il s’agit d’un processus accéléré. Par exemple, les parties défenderesses ou personnes accusées n’ont même pas accès à l’aide juridique et doivent tout faire seules.

En examinant la question, nous constatons que nous compromettons la sécurité des gens en matière de logement et leurs besoins à cet égard. La loi peut en outre toucher de façon disproportionnée les personnes et les collectivités vulnérables et souvent trop surveillées par la police. Elle cible les membres les plus marginalisés de la société. Il s’agit souvent de personnes qui ne sont même pas disposées à se défendre. Elles ont eu des interactions négatives avec le système judiciaire et n’essaieront même pas de se défendre.

Il faut aussi noter que, lorsque la loi est appliquée de façon inappropriée et qu’elle porte atteinte aux droits des locataires, cela remet en question notre engagement à l’égard des politiques axées sur

often when they have substance use disorders, which can impact crime rates, incarceration, and criminalization, strain the child welfare system, and cause job loss. It can cause a whole number of intersecting problems and raised costs that are all absorbed by the taxpayer.

Based on Colton's story out of Saint John, the legislation can be used to help landlords circumvent the rights of tenants. At the very least, we should enhance safeguards to protect people from these unintended consequences of usage of the Act, where landlords can exploit this legislation to unhouse tenants for renovations, sales of properties, and other unrelated issues. That is not the intended use of this legislation. Unhousing people, especially without evidence of wrongdoing, such as in Colton's case, is using excessive power, and we should review the legislation to enhance those safeguards.

In conclusion, Mr. Speaker, let's remember that vulnerable people tend to face intersecting problems related to housing, family preservation, mental health, addictions, and interactions with the criminal justice system, and government policies should also be there to protect those people. That is why I am here—to be the voice for them. Thank you, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je pense que mon collègue a soulevé plusieurs points extrêmement importants à propos de ce projet de loi. Le ministre semble vouloir dire qu'il ne peut pas voir pourquoi quelqu'un voterait contre ce projet de loi, mais je pense qu'il y a de bonnes raisons de poser des questions sur plusieurs aspects de cette mesure législative. Il faut poser des questions sur les changements et sur l'existence même du projet de loi en tant que tel, Monsieur le président.

10:20

Je pense que c'est bien de pouvoir protéger une personne qui a de l'information, mais il y a des dérives qui peuvent aussi avoir d'énormes conséquences. Nous n'avons qu'à nous souvenir du malheureux incident entourant M. Vienneau, à Bathurst. M. Vienneau a perdu la vie, parce que de l'information

l'approche Logement d'abord. L'application de la loi peut conduire les gens vers l'itinérance, surtout s'ils souffrent d'un problème de dépendance, ce qui peut avoir une incidence sur les taux de criminalité, l'incarcération et la pénalisation, exercer des pressions sur les services de bien-être à l'enfance et mener à des pertes d'emploi. La loi peut causer tout un ensemble de problèmes qui se recourent et faire augmenter des coûts qui sont tous absorbés par les contribuables.

D'après l'histoire de Colton qui s'est produite à Saint John, la loi peut servir à aider les propriétaires à contourner les droits des locataires. À tout le moins, nous devrions renforcer les mesures visant à protéger les gens des conséquences imprévues de l'application de la loi, étant donné que les propriétaires peuvent l'exploiter pour expulser les locataires aux fins de rénovation ou de vente de propriétés et pour d'autres raisons non liées. Tel n'est pas l'objet de la mesure législative. Le fait d'expulser les gens de leur logement, surtout sans preuve d'acte répréhensible, comme dans le cas de Colton, c'est utiliser un pouvoir excessif, et nous devrions examiner la loi afin de renforcer les mesures de protection à cet égard.

En conclusion, Monsieur le président, rappelons-nous que les personnes vulnérables ont souvent des problèmes qui se recourent en matière de logement, de préservation de la famille, de santé mentale, de dépendance et d'interaction avec le système de justice pénale et que les politiques gouvernementales devraient aussi servir à protéger ces personnes. Voilà pourquoi je suis ici, pour défendre leurs intérêts. Merci, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I think my colleague has raised a number of extremely important points about this bill. The minister seems to be saying that he cannot see why anyone would vote against the bill, but I think there are good reasons to ask questions about a number of aspects of this piece of legislation. Questions need to be asked about the changes and the very existence of the bill, Mr. Speaker.

I think it is good to be able to protect someone who has information, but there are abuses that can also have huge consequences. We need only recall the unfortunate incident involving Mr. Vienneau in Bathurst. Mr. Vienneau lost his life, because information turned out to be highly questionable.

s'est avérée très douteuse. Il peut y avoir des dérives extrêmement importantes. Il y a aussi le cas de Colton, qui s'est fait sortir de sa maison. Nous pouvons aussi penser à plusieurs... Je peux penser à certaines choses qui sont arrivées dans ma circonscription. Des chicanes de voisins peuvent mener à l'utilisation de certaines de ces dispositions.

Voulons-nous ouvrir la porte pour que plus d'information soit partagée? Certainement, mais les conséquences doivent être très, très réfléchies. Je pense que le ministre et moi — c'est clair, net et précis — ne partageons pas la même philosophie en ce qui concerne les forces policières et la façon de régler des problèmes.

Si le ministre voulait régler des problèmes de dépendance aux drogues dans nos collectivités, je pense qu'il serait en train de discuter en Cabinet des façons de mettre plus d'argent dans des institutions qui aident les particuliers à vaincre leurs dépendances. Ce n'est pas en punissant des utilisateurs que nous allons régler le problème de la drogue. Nous allons tout simplement criminaliser des personnes qui sont déjà dans des situations de vulnérabilité.

Le ministre veut nous ramener à une certaine époque des États-Unis. Il a déjà dit en conférence de presse qu'il voulait faire la guerre aux drogues. Cela me rappelle un certain président américain. C'est une façon digne des années 1950, Monsieur le président, de s'attaquer ainsi à des problèmes très importants. Il y a de réels problèmes dans nos collectivités. Mais, il faut des investissements dans les travailleurs sociaux et dans des centres de traitement des dépendances. Il faut des investissements dans autre chose que des forces policières ou des forces punitives, Monsieur le président.

Donc, j'ai énormément de problèmes avec les modifications que veut apporter le ministre par l'entremise de ce projet de loi. C'est clair que nous allons poser énormément de questions. Je sais que nous n'avons pas la même philosophie. C'est clair. Le ministre l'a exprimé très clairement. S'il y a bien un ministre de ce côté de la Chambre... En fait, c'est un de plusieurs ministres, je crois, mais il fait certainement partie de la bande de ministres avec qui j'ai probablement le moins de points en commun, Monsieur le président. Nous le voyons exactement dans la rhétorique qu'il utilise pour déposer ce genre de projet de loi.

There can be huge abuses. There is also the case of Colton, who was removed from his home. We can also think of a number of... I can think of things that have happened in my riding. Arguments between neighbours can lead to the use of some of these provisions.

Do we want to open the door for more information to be shared? Of course, but the consequences must be very carefully thought through. I think the minister and I—and this is stating the obvious—do not share the same philosophy on policing and how to deal with problems.

If the minister wanted to address drug addiction issues in our communities, I should think he would be in Cabinet discussing how to put more money into institutions that help individuals overcome their addictions. Punishing users is not the way to solve the drug problem. We will simply be criminalizing people who are already in vulnerable situations.

The minister wants to take us back to a certain era in the United States. He has already said in a press conference that he wants to wage war on drugs. That reminds me of a certain American president. It is a 1950s approach, Mr. Speaker, to addressing some very big problems. There are real problems in our communities. However, investments in social workers and addiction treatment centres are needed. Investments are needed in something other than police forces and punitive measures, Mr. Speaker.

So I have a lot of problems with the changes the minister wants to make through this bill. It is clear that we will be asking a lot of questions. I know we do not share the same philosophy. That is clear. The minister has made it very clear. If there is one minister on that side of the House... In fact, he is one of several ministers, I believe, but he is certainly part of a group of ministers I probably have the least in common with, Mr. Speaker. We see it clearly in the rhetoric he uses to table this kind of bill.

Alors, nous allons en parler en comité, Monsieur le président. Je trouve cela quand même aberrant que, dès le départ, le ministre fait un appel en disant qu'il ne peut pas voir pourquoi les gens ne voteront pas comme lui en faveur de ce projet de loi.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for bringing forward the amendments to this Act. I remember sitting on village council back in early 2010 when this came forward. I remember the presentation from Public Safety back then on how this would impact communities and what it would do to help make them a little bit safer. I do remember, back then, having some concern just in terms of ensuring that this type of program is not misused. Anytime you bypass the routine, evidence-based process of justice through a formal court, I do worry about the rights of people on the other end of that spectrum. However, when Public Safety presented the program and gave more information in relation to it, I was a little more satisfied. There was still a body of evidence that had to be collected, and there was still a certain process that had to be done before any mitigating factors could be put in place to make those communities safer.

10:25

We all live in communities in New Brunswick, and especially in small communities, we know where the problems exist. In smaller communities—and I suppose urban areas are no different—the surrounding residents know where the problems are. They know who is causing the problems, and they have a pretty good idea of what is going on in those residences. Often, before this program came in, if you were to call the police, there would need to be a preponderance of evidence and a judicial process in order to make any movement on the residents of those properties. SCAN simplifies and expedites that process so that Public Safety can go in to do what it needs to do without going through the full process of courts, the justice system, policing, and whatnot.

From what I am reading here in the bill, it seems to me that one of the key parts is to allow for confidential complaints to remain confidential without names

So we are going to talk about this in committee, Mr. Speaker. I find it absurd that the minister is making an appeal right from the start, saying that he cannot see why people will not vote with him in favour of this bill.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre d'avoir présenté les modifications de la loi. Je me souviens que je siégeais à un conseil municipal lorsque la question a été soulevée, au début de l'année 2010. Je me souviens de la présentation faite par le ministère de la Sécurité publique à l'époque au sujet de l'incidence qu'aurait la mesure sur les communautés et de la façon dont elle les rendrait un peu plus sécuritaires. Je me souviens que, à l'époque, j'étais préoccupé simplement par la nécessité de faire en sorte qu'un programme de ce genre ne soit pas utilisé à mauvais escient. Chaque fois que l'on contourne le processus de justice habituel, fondé sur des preuves et devant être suivi par un tribunal officiel, je m'inquiète effectivement des droits des personnes à l'autre bout du spectre. Cependant, lorsque Sécurité publique a présenté le programme et donné plus d'information à son sujet, j'ai été un peu plus satisfait. Il y avait encore un ensemble de preuves à recueillir, et il y avait encore un certain processus à suivre avant que des mesures d'atténuation puissent être prises pour rendre les communautés en question plus sécuritaires.

Nous vivons tous dans des communautés au Nouveau-Brunswick, et, surtout dans les petites communautés, nous savons quels sont les problèmes. Dans les petites communautés — et je suppose que les zones urbaines ne sont pas différentes —, les gens des environs savent quels sont les problèmes. Ils savent qui en est la cause et ils ont une assez bonne idée de ce qui se passe dans les résidences en question. Souvent, avant l'adoption du programme, si on appelait la police, il fallait une preuve prépondérante et qu'un processus judiciaire soit entamé pour permettre toute intervention auprès des résidents des propriétés visées. La *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* simplifie et accélère le processus afin que les gens de Sécurité publique puissent faire ce qu'ils doivent faire sans avoir à passer par tout le processus des tribunaux, du système judiciaire et de l'application de la loi, entre autres.

D'après ce que je lis ici dans le projet de loi, il me semble que l'un des éléments clés soit la préservation de la confidentialité des auteurs des plaintes et la non-

being released to the courts. I can certainly understand that point of view. I think that, at some point, we are going to need something in place to ensure that it is not abused. What we do not want is people who are squabbling over something unrelated to criminal activity trying to use SCAN to penalize their neighbours because they do not like them or do not get along with them in one way or another. There have to be some mechanisms in there to ensure that this program is not abused and that complaints that come forward are legitimate and have a certain sense and body of evidence to be able to enact—it says here up to 90 days—removal. Overall, it is a good program. We just have to make sure that it is done right. Hopefully, these amendments will strengthen that part of it. Thank you, Mr. Speaker.

Second Reading

(Mr. Speaker put the question, and Bill 73, *An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 74

Hon. Mr. Flemming, after the Speaker called for second reading of Bill 74, *An Act to Amend the Electrical Installation and Inspection Act*: I am pleased to rise in the House today for the second reading of *An Act to Amend the Electrical Installation and Inspection Act*. In any given year, about 10 000 to 12 000 wiring permits are issued in New Brunswick. In July 2019, Technical Inspection Services, a branch of the Department of Justice and Public Safety, started a pilot project with NB Power to issue wiring permits, special wiring permits, and carnival and exhibition wiring permits on behalf of the department. Considering the complexity of wiring permits in general, NB Power was an obvious choice to partner with JPS to issue these permits on a fee-for-service basis. In addition to that, electrical contractors often have dealings with NB Power on other matters, so obtaining wiring permits from the utility makes sense from an efficiency point of view.

divulgarion des noms aux tribunaux. Je peux certainement comprendre un tel point de vue. Je pense que, à un moment donné, il nous faudra prendre certaines mesures pour qu'il n'y ait pas d'abus à cet égard. Ce que nous ne voulons pas, c'est que des gens qui se chamaillent pour des questions sans lien avec une activité criminelle cherchent à instrumentaliser la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* pour pénaliser leurs voisins s'ils ne les aiment pas ou ne s'entendent pas avec eux d'une manière ou d'une autre. La mesure doit comprendre des mécanismes pour faire en sorte que ce programme ne soit pas utilisé de façon abusive et que les plaintes déposées soient légitimes, sensées dans une certaine mesure et fondées sur des preuves afin que l'ordre d'enlèvement — il est question ici d'une période maximale de 90 jours — puisse être exécuté. Dans l'ensemble, il s'agit d'un bon programme. Nous devons simplement faire en sorte qu'il soit bien mis en oeuvre. Espérons que les modifications renforceront la partie du programme visée. Merci, Monsieur le président.

Deuxième lecture

(Le président met la question aux voix ; le projet de loi 73, *Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 74

L'hon. M. Flemming, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 74, *Loi modifiant la Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques* : J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques*. Au cours d'une année donnée, de 10 000 à 12 000 permis de câblage sont délivrés au Nouveau-Brunswick. En juillet 2019, les Services d'inspection technique, une direction du ministère de la Justice et de la Sécurité publique, a lancé avec Énergie NB un projet pilote visant la délivrance pour le compte du ministère de permis de câblage, de permis de câblage spécial et de permis de câblage pour fêtes foraines et expositions. Compte tenu de la complexité des permis de câblage en général, Énergie NB s'avérait pour JSP un choix de partenaire évident pour délivrer ces permis selon le principe de la rémunération des services. De plus, les entrepreneurs en électricité font souvent affaire avec

In each of the two years that the pilot project has been operating, JPS has paid NB Power around \$120 000 per year, or \$10.50 per transaction, to provide the service of issuing these permits. This arrangement has worked well to date, and based on the success of the pilot project, the decision was made to enter into a formal agreement with NB Power. This would see the utility issue wiring permits, special wiring permits, and carnival and exhibition wiring permits.

As part of the drafting of the agreement, it was determined that amendments to the *Electrical Installation and Inspection Act* should be made to allow the Minister of Justice and Public Safety to enter into an agreement with any of the four supply authorities—NB Power, Saint John Energy, Edmundston Energy, and the Perth-Andover Electric Light Commission—for the purpose of the supply authority issuing wiring permits, special wiring permits, and carnival and exhibition wiring permits.

10:30

In addition, it is recommended that all permits issued by the supply authority from July 2019 onward be deemed valid and that no action be allowed for damages or otherwise against the Chief Electrical Inspector, the minister, or the province in relation to anything done or purportedly done in good faith.

I hope that this initiative will receive the support of all my colleagues in the House. Here we have an initiative that started as a pilot project to streamline the process for contractors so that they could deal directly with NB Power. It has worked extremely well, and we are continuing the project for the long term. Thank you, Mr. Speaker.

M. Mallet : Merci, Monsieur le président. Cela me fait plaisir de me lever à la Chambre ce matin pour la déclaration à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques*. Monsieur le président, ce projet de loi vise à traiter de l'autorisation des permis d'électricité par le ministère. Nous aurons des questions sur les particularités du projet de loi, sur

Énergie NB à d'autres égards ; d'un point de vue d'efficacité, il est donc logique d'obtenir des permis de câblage auprès du service public.

Dans chacune des deux années du projet pilote, JSP a versé à Énergie NB environ 120 000 \$ par année, soit 10,50 \$ par transaction, pour fournir le service de délivrance de ces permis. L'accord fonctionne bien jusqu'à maintenant, et, compte tenu de la réussite du projet pilote, la décision a été prise de conclure un accord officiel avec Énergie NB. Le service public pourra ainsi délivrer des permis de câblage, des permis de câblage spéciaux et des permis de câblage pour fêtes foraines et expositions.

Dans le cadre de la rédaction de l'accord, il a été déterminé que des modifications devraient être apportées à la *Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques* pour habilitier le ministre de la Justice et de la Sécurité publique à conclure avec l'un des quatre distributeurs d'électricité — Énergie NB, Saint John Énergie, Énergie Edmundston et Perth-Andover Electric Light Commission — un accord lui permettant de délivrer des permis de câblage, des permis spéciaux et des permis de câblage pour fêtes foraines et expositions.

Il est aussi recommandé que tous les permis délivrés par le distributeur d'électricité à compter de juillet 2019 soient réputés avoir été valablement délivrés, et que l'inspecteur électricien en chef, le ministre et la province bénéficient de l'immunité de poursuite dans le cas d'une action en dommages-intérêts ou autre pour un acte accompli ou censé avoir été accompli de bonne foi.

J'espère que l'initiative recevra l'appui de tous mes collègues à la Chambre. L'initiative a été lancée dans le cadre d'un projet pilote visant à simplifier le processus suivi par les entrepreneurs pour leur permettre de faire affaire directement avec Énergie NB. Le projet fonctionne bien, et nous le poursuivons à long terme. Merci, Monsieur le président.

Mr. Mallet: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House this morning to speak at second reading of the bill entitled *An Act to Amend the Electrical Installation and Inspection Act*. Mr. Speaker, the purpose of this bill is to deal with the authorization of electrical permits by the department. We will have questions about the specifics of the bill,

les raisons pour lesquelles il a été déposé, et sur les avantages qu'il apportera ou sur les préoccupations qu'il suscitera, le cas échéant. Merci, Monsieur le président.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I want to thank the minister for bringing this amendment forward. From what I understand of the bill . . . I believe that this has been going on between JPS and NB Power for quite some time, to try to get that transition to happen so that NB Power can play a bigger role in offering permits in relation to electrical wiring. Based on what I have read and as we are still digging into it a little bit more, it seems to be reasonable. Of course, when it goes to the committee, we will have questions about the details to see exactly what it all means, but I do not think that anyone is going to question NB Power playing a larger role in this type of permit process. The staff there are certainly qualified, obviously, in what that Crown corporation does. At face value, it looks to be a reasonable bill. We will have more questions in committee, and we will dig a little bit deeper. Thank you, Mr. Speaker.

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 74, *An Act to Amend the Electrical Installation and Inspection Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

(Interjections.)

Mr. Speaker: We will take a five-minute recess.

(The House recessed at 10:33 a.m.)

The House resumed at 10:40 a.m.)

10:40

Debate on Second Reading of Bill 75

Hon. Mr. Holland, after the Speaker called for second reading of Bill 75, *An Act to Amend the Mining Act*:

why it was introduced, the benefits it will bring, and any concerns it raises. Thank you, Mr. Speaker.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je tiens à remercier le ministre d'avoir présenté la modification. D'après ce que je comprends du projet de loi... Je crois que JSP et Énergie NB travaillent à la question depuis un certain temps, pour tenter de mener à bien la transition afin qu'Énergie NB puisse jouer un plus grand rôle dans la délivrance de permis en ce qui concerne le câblage électrique. D'après ce que je lis, à mesure que nous continuons d'étudier le projet de loi un peu plus en profondeur, celui-ci semble raisonnable. Bien sûr, lorsque le projet de loi sera renvoyé au comité, nous aurons des questions sur les détails pour voir exactement ce que le tout signifie, mais je pense que personne ne remettra en question le fait qu'Énergie NB joue un rôle plus important dans un tel processus de délivrance de permis. Le personnel est certainement qualifié, de toute évidence, en ce qui concerne les activités de la société de la Couronne. À première vue, le projet de loi semble raisonnable. Nous aurons d'autres questions en comité et nous étudierons la mesure un peu plus en profondeur. Merci, Monsieur le président.

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 74, *Loi modifiant la Loi sur le montage et l'inspection des installations électriques*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

(Exclamations.)

Le président : Nous allons faire une pause de cinq minutes.

(La séance est suspendue à 10 h 33.)

La séance reprend à 10 h 40).

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 75

L'hon. M. Holland, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 75, *Loi modifiant la Loi sur les mines* :

Thank you very much for that recognition, Mr. Speaker.

I am pleased to rise in the House today for the second reading of *An Act to Amend the Mining Act*. The Department of Natural Resources and Energy Development is proposing changes to update the *Mining Act* to clarify what activities are allowed around general exploration and prospecting as well as to remove outdated language. Here in New Brunswick, mineral exploration is a valuable part of the overall mineral industry, and we want to ensure that it continues to be done in a manner that is sustainable and nondisruptive.

By making these minor amendments—changes that will benefit prospectors, exploration companies, and landowners—we will provide clarity regarding the kinds of actions that may be performed during exploration work. We will also be able to update the language of the Act with respect to ground staking, a practice that is now outdated thanks to the use of GPS and Internet mapping. These amendments will further clarify parts of the *Mining Act*, creating as little impact on private property as possible. The amendments will support the department to continue working with the sector and landowners around the province. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. Mining plays an important role in our economy. One case in point is the Bathurst Mining Camp, which has been the backbone of the economy of New Brunswick for the better part of the last century. The area still creates a lot of international interest around exploration, since it is still rich in potential strikes and mineral claims. We should strive to enhance further mining opportunities while safeguarding our environment. Clarity is always welcomed, and legislation is often updated to keep pace with changing technology. It appears that this is what this bill is about, so I will be looking forward to asking questions on the specific provisions contained therein.

Request for an Emergency Debate

Mr. K. Arseneau: I move that this House now adjourn to make time for a debate about the ongoing labour issue between the 22 000 public service workers who

Monsieur le président, je vous remercie de me donner la parole.

J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture de la *Loi modifiant la Loi sur les mines*. Le ministère des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie propose des modifications pour mettre à jour la *Loi sur les mines*, lesquelles modifications fournissent des précisions au sujet des activités permises en matière d'exploration et de prospection, de façon générale, et éliminent des termes désuets. Ici au Nouveau-Brunswick, l'exploration minière fait partie intégrante de l'ensemble de l'industrie minière, et nous voulons veiller à ce qu'elle continue de se faire de façon durable et non perturbatrice.

En apportant les modifications mineures — lesquelles profiteront aux prospecteurs, aux compagnies d'exploration et aux propriétaires fonciers —, nous précisons le genre de mesures qui sont permises pendant les travaux d'exploration. Nous pourrions aussi mettre à jour le libellé de la loi en ce qui concerne le jalonnement au sol, soit une pratique maintenant désuète en raison de l'utilisation de la cartographie par GPS et sur Internet. Les modifications proposées clarifieront des dispositions de la *Loi sur les mines* en ayant le moins de répercussions possible sur les biens privés. Les modifications aideront le ministère à continuer de travailler avec les gens du secteur et les propriétaires fonciers de la province. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. L'exploitation minière joue un rôle important dans notre économie. C'est le cas par exemple du Camp minier de Bathurst, qui est au coeur de l'économie du Nouveau-Brunswick depuis près d'un siècle. La région suscite encore beaucoup d'intérêt à l'échelle internationale pour l'exploration, puisque des gisements potentiels et des claims y abondent. Nous devrions chercher d'autres possibilités d'exploitation minière tout en protégeant l'environnement. La clarté est toujours de mise, et les lois sont souvent mises à jour afin de tenir compte des progrès technologiques. Il semble s'agir là de l'objet du projet de loi ; j'ai donc hâte de poser des questions sur les dispositions précises qu'il contient.

Demande de débat d'urgence

M. K. Arseneau : Je propose que la Chambre s'ajourne maintenant afin de prendre le temps de débattre du conflit de travail ayant cours entre les

are asking for real wage increases and the government of New Brunswick. This is an important matter requiring urgent consideration under Rule 45 of the *Standing Rules of the Legislative Assembly of New Brunswick*.

The government has just announced a press conference on this topic for 2:30 p.m. this afternoon, so the urgent matter has just become known to me. Speculation that the emergency order could be used to force workers back to work requires an emergency debate, in my opinion.

Mr. Speaker: Member, I am not going to speculate on what may or may not happen at this time. But I have ruled on that, and I said that I would wait until next week. At this point in time, I will wait until next week.

Debate on Second Reading of Bill 75

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I guess that we will get at this in detail with questions, but, in my opinion, Bill 75, *An Act to Amend the Mining Act*, appears to be a direct response to the 20-page decision filed by Mining Commissioner Michel Poirier in response to the complaint by John Detorakis, a farmer in the St. George area, in which he was successful. The Mining Commissioner found that Brunswick Exploration, a Montreal-based gold mining company, cannot explore for minerals on that farm without consent from the farmer. This seems to be a legislative response to essentially overturn the Mining Commissioner's decision. That seems highly inappropriate. At least, it is inappropriate, at the very minimum, in that it is not being presented that way.

10:45

Mr. Speaker, under the terms of the Act, citizens have a right to go before the Mining Commissioner to make their case if they have a particular complaint about something that they feel is contrary to legislation. In this case, Michel Poirier, the Mining Commissioner, found in favour of Mr. Detorakis, so I cannot understand why government would then bring forward a bill that clearly counters a decision made by the Mining Commissioner. It does not make sense to me.

22 000 employés des services publics, qui demandent de véritables augmentations de salaire, et le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une affaire importante dont l'étude presse, conformément à l'article 45 du *Règlement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick*.

Le gouvernement vient d'annoncer la tenue d'une conférence de presse à ce sujet cet après-midi, à 14 h 30 ; je viens donc d'être mis au courant de l'affaire urgente. La supposition que l'arrêté d'urgence pourrait servir à obliger les employés à retourner au travail exige la tenue d'un débat d'urgence, à mon avis.

Le président : Monsieur le député, à l'heure actuelle, je n'avancerai pas d'hypothèses sur ce qui pourrait ou non se produire. Toutefois, j'ai statué sur la question, et j'ai dit que j'attendrais à la semaine prochaine. À ce moment-ci, j'attendrai à la semaine prochaine.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 75

M. Coon : Merci, Monsieur le président. J'imagine que nous examinerons le sujet en détail en posant des questions, mais, à mon avis, le projet de loi 75, *Loi modifiant la Loi sur les mines*, semble être une réponse directe à la décision de 20 pages déposée par Michel Poirier, le commissaire aux mines, à la suite de la plainte de John Detorakis, un agriculteur résidant dans la région de St. George, plainte pour laquelle il a obtenu gain de cause. Le commissaire aux mines a conclu que Brunswick Exploration, une compagnie d'exploration aurifère basée à Montréal, ne peut pas faire d'exploration minière sur la ferme en question sans le consentement de l'agriculteur. Le projet de loi semble être une réponse législative visant essentiellement à annuler la décision du commissaire aux mines. Cela semble tout à fait inapproprié. En tout cas, c'est à tout le moins inapproprié, car le projet de loi n'est pas présenté ainsi.

Monsieur le président, aux termes de la loi, les gens ont le droit de s'adresser au commissaire aux mines pour faire valoir leurs arguments s'ils ont une plainte précise à formuler à propos de quelque chose qui, selon eux, contrevient à une loi. Dans ce cas-ci, Michel Poirier, commissaire aux mines, a donné raison à M. Detorakis ; je ne comprends donc pas pourquoi le gouvernement présenterait alors un projet de loi qui va carrément à l'encontre d'une décision rendue par le

The Mining Commissioner, in his 20-page decision, clearly outlined the reasons for his decision. And section 1.3, while it is short . . . I am going to read it.

1.3 A prospector or a person acting on behalf of the prospector who walks on private land, or collects samples on private land by hand or by the use of a handheld tool, including a rock hammer or handheld auger, not exceeding 2 kg or 2 l each for the purpose of mineralogical identification or analysis

This is the important part.

is deemed not to cause actual damage to or interference with the use and enjoyment of the land within the meaning of this Act.

Of course, that sort of gives it away there, Mr. Speaker, because that is clearly a direct response to the Mining Commissioner's decision in the case of the St. George farmer. I think that rural New Brunswickers—landowners universally and farmers in particular—saw this as a tremendous victory. They actually had some authority in terms of what happens on their land when it comes to prospecting and mining. Up until then, it had seemed as though they had none. It is very precious to rural New Brunswickers to be able to have control over what happens on their land to continue their rural way of life.

I understand that. Having lived in rural Charlotte County for well over 20 years, I know how it feels. I had prospectors on my property, and I had NB Power. I had NB Power drive onto my property one day. This was when it was contemplating building the International Power Line. The fellow drove in, and he did not come to the door to say, How do you do? He just drove right in, parked his truck, and went out for a walk in my field to look around. I was home, and I came out and asked him whether I could help him. He said: Oh, no, I am just looking to see where we could park some heavy equipment. I said: Excuse me, what are you talking about? He said: Well, we are going to be building this power line, and we have to find a place to store our heavy equipment. We have to create an

commissaire aux mines. Je trouve cela insensé. Dans sa décision de 20 pages, le commissaire aux mines a clairement indiqué les raisons de sa décision. De plus, l'article 1.3 du projet de loi, bien que court... Je vais le lire.

1.3 Est réputé ne causer aucun dommage réel à une terre privée ni aucune entrave à la jouissance de celle-ci au sens de la présente loi

C'est là l'aspect le plus important.

le prospecteur ou son représentant qui y marche ou y prélève des échantillons de moins de 2 kg ou 2 L chacun, à la main ou à l'aide d'un outil à main, notamment un marteau brise-roche ou une tarière manuelle, à des fins d'identification ou d'analyse minéralogique.

Bien entendu, voilà qui révèle en quelque sorte l'intention du projet de loi, Monsieur le président, car il s'agit clairement d'une réponse directe à la décision du commissaire aux mines dans l'affaire de l'agriculteur de St. George. Je pense que les gens des régions rurales du Nouveau-Brunswick — les propriétaires fonciers en général et les agriculteurs en particulier — ont considéré cela comme une victoire remarquable. Les gens jouissent d'un certain pouvoir sur le sort de leur terre quand il s'agit de prospection et d'exploitation minière. Jusqu'alors, il semblait qu'ils n'en avaient aucun. Il est très important pour les gens des régions rurales du Nouveau-Brunswick de pouvoir décider du sort de leur terre afin de poursuivre leur mode de vie rural.

Je comprends cela. J'ai habité dans le comté de Charlotte pendant plus de 20 ans ; je sais ce que c'est la vie rurale. Des prospecteurs ainsi qu'un représentant d'Énergie NB sont déjà venus sur ma propriété. Un jour, ce dernier est arrivé chez moi. C'était à l'époque où la société envisageait de construire la ligne d'électricité internationale. L'homme est arrivé en voiture, mais n'est pas venu à la porte me demander : Comment ça va? Il est simplement venu, a garé son camion et est allé se promener sur mon terrain. J'étais à la maison, et je suis sorti lui demander si je pouvais l'aider. Il a dit : Oh, non, je regarde simplement où nous pourrions garer de l'équipement lourd. J'ai répondu : Pardon, de quoi parlez-vous? Il a dit : Eh bien, nous allons construire une ligne d'électricité, et nous avons besoin d'un endroit où garder

access road, and this here might be the best place to go through. I was just a little perturbed, Mr. Speaker.

Now, that was not a mining claim, but that certainly happened on our property as well. I got up one morning in the winter. Actually, I was probably coming back after church, now that I think about it. It was a Sunday, and I was going to go for a ski. I noticed that, sometime over that weekend, someone had been out with a lot of blue flagging tape, prospecting on the property. It turned out that the prospector was looking for gold, the famous—or infamous—Waweig gold which has yet to be found. It has long been treated almost mythologically in stories told around the woodstove, in mining camps, and among prospectors. Despite all that effort, no one has found it.

10:50

I understand why so many people were so pleased by the Mining Commissioner's 20-page decision on this matter. Of course, when I say "people", I mean rural New Brunswickers. We need to respect that. We need to respect the Mining Commissioner's decision. To simply run a bulldozer over this decision with this amendment, as it seems to me, is inappropriate and unwarranted. It is only going to create further divisions between New Brunswick citizens and their government and between rural New Brunswickers and the rest of the province. We know that those divisions have grown in recent years, loosening the social cohesion of our province. That is not a positive thing. It is not a positive thing. We should be looking at ways of serving the common good.

Le bien commun.

The common good means benefiting all citizens rather than benefiting special private interests, and that is what this decision did. It really did serve the common good in this sense, rather than the interests of, in this case, a mining company based out of Montreal that had no particular interest in the common good of New Brunswick. Like any company or corporation in this line of business, it was looking to profit from resource extraction.

l'équipement lourd ; nous devons aménager une voie d'accès, et ici serait peut-être le meilleur endroit où le faire. J'étais un peu perturbé, Monsieur le président.

Par ailleurs, l'anecdote suivante ne concerne pas un claim, mais est assurément survenue sur notre propriété aussi. Je me suis levé un matin d'hiver. En fait, je revenais probablement de l'église, maintenant que j'y pense. C'était un dimanche, et j'allais faire du ski. J'ai remarqué que, pendant la fin de semaine, quelqu'un avait posé beaucoup de ruban de signalisation bleu en faisant de la prospection sur la propriété. Il s'est avéré que le prospecteur cherchait de l'or, le célèbre — ou tristement célèbre — or de Waweig qui n'a pas encore été trouvé. Depuis longtemps, cet or relève presque du mythe dans les histoires racontées autour du poêle à bois, dans les camps miniers et entre les prospecteurs. Malgré tous les efforts, personne n'en a trouvé.

Je comprends pourquoi tant de gens étaient si satisfaits de la décision de 20 pages rendue par le commissaire aux mines à cet égard. Bien entendu, quand je dis « gens », je parle des personnes des régions rurales du Nouveau-Brunswick. Nous devons respecter la décision. Nous devons respecter la décision du commissaire aux mines. Il est inapproprié et injustifié d'écraser simplement cette décision au moyen de la modification proposée, comme cela me semble être le cas. Cela ne fera que diviser davantage les gens du Nouveau-Brunswick et leur gouvernement ainsi que les gens des régions rurales du Nouveau-Brunswick et le reste de la province. Nous savons que les fossés se sont creusés davantage ces dernières années, ce qui a affaibli la cohésion sociale de notre province. Ce n'est pas une bonne chose. Ce n'est pas une bonne chose. Nous devrions chercher des moyens de servir le bien commun.

The common good.

Le bien commun, c'est quand une mesure profite à tout le monde plutôt qu'à des intérêts particuliers, et c'est ce que la décision a permis de faire. La décision a vraiment servi le bien commun en ce sens plutôt que les intérêts, dans ce cas-ci, d'une compagnie minière basée à Montréal qui ne s'intéressait pas particulièrement au bien commun du Nouveau-Brunswick. Comme toute compagnie ou société dans ce secteur, cette compagnie cherchait à profiter de l'extraction des ressources.

It is interesting to me that the minister brought this bill forward at this time. I hope this is something that rural New Brunswickers will take note of and weigh in on. Email or call the minister and suggest to him that this is the wrong direction to go given the gains that were essentially won with the Mining Commissioner's quite recent decision.

I will have many questions along these lines at the committee stage. It seems to be a short, small bill, almost housekeeping. When you see that much of the bill is dealing with going virtual or digital instead of relying on ground staking and so on for mineral claims, it all looks good in terms of modernization, but attached to that is this fundamental problem of a bill attempting to overturn the whole rationale that the Mining Commissioner utilized to decide in favour of the complaint filed by Mr. Detorakis.

Those are my thoughts here at second reading of Bill 75, *An Act to Amend the Mining Act*. I am sure that there are many improvements that could be made to the *Mining Act*. In fact, I know that improvements could be made from the perspective of the public interest. That is something that should be on the law reform docket. There have not been major reforms to the *Mining Act* for a long time. It was written at a time when extraction was, in a sense, the sole responsibility or interest of industry, and government facilitated that at the expense of landowners and the environment. We cannot forget that.

I think of what happened in Cape Spencer some years ago when a gold-mining company ended up destroying the property of the landowner there and really, in the end, destroying the life—the well-being—of that landowner. In that case, it did not really amount to much more than utilizing that effort to try to make gains in the stock market, it would appear.

This is a big, big issue. It is a small bill, but, in my experience, sometimes the smallest bills are the ones that have the most significant amendments and potential impacts contained within them. Those are my comments, and I look forward to questioning the minister at committee. Thank you, Mr. Speaker.

Je trouve intéressant de noter que le ministre présente le projet de loi en ce moment. J'espère que les gens des régions rurales du Nouveau-Brunswick en prendront note et interviendront. Envoyez un courriel au ministre ou appelez-le pour lui dire que ce n'est pas la bonne façon de procéder, compte tenu des acquis qui ont essentiellement été obtenus grâce à la très récente décision du commissaire aux mines.

J'aurai beaucoup de questions du même genre à poser à l'étape de l'étude en comité. Le projet de loi semble court et modeste, il s'agit presque d'une mesure d'ordre administratif. Quand on constate qu'une grande partie du projet de loi porte sur un virage virtuel ou numérique au lieu du recours au jalonnement et ainsi de suite pour ce qui est des claims, tout a l'air d'aller au chapitre de la modernisation, mais à cela vient se rattacher le problème fondamental d'un projet de loi qui vise à renverser toute la logique qui soutient la décision du commissaire aux mines de trancher en faveur de M. Detorakis à la suite de sa plainte.

Voilà mes réflexions à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 75, *Loi modifiant la Loi sur les mines*. Je suis sûr que bien des améliorations pourraient être apportées à la *Loi sur les mines*. En fait, je sais que des améliorations pourraient être apportées du point de vue de l'intérêt public. C'est un élément qu'il faudrait ajouter au programme de réforme législative. La *Loi sur les mines* n'a pas fait l'objet de réformes majeures depuis longtemps. Elle a été rédigée à une époque où l'extraction était, d'une certaine façon, la seule responsabilité ou le seul intérêt de l'industrie, ce que le gouvernement a favorisé au détriment des propriétaires fonciers et de l'environnement. Il ne faut pas l'oublier.

Je pense à ce qui s'est passé à Cape Spencer il y a quelques années, après qu'une compagnie d'exploitation aurifère a détruit le terrain du propriétaire foncier et, par le fait même, a fini par détruire la vie — le bien-être — de ce dernier. Dans ce cas-là, ce n'était rien de plus qu'une tentative pour réaliser des gains sur le marché boursier, on dirait.

C'est un gros, gros enjeu. Le projet de loi est modeste, mais, d'après mon expérience, ce sont parfois les projets de loi les plus modestes qui comportent les modifications et les plus importantes et qui risquent d'avoir le plus de répercussions. Voilà mes observations, et j'ai hâte de poser des questions au ministre à l'étape de l'étude en comité. Merci, Monsieur le président.

10:55

Second Reading

(**Mr. Speaker** put the question, and Bill 75, *An Act to Amend the Mining Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Mr. Speaker: That concludes today's business. I am looking for an adjournment motion.

(**Hon. Mr. Holland** moved that the House adjourn.

The House adjourned at 10:56 a.m.)

Deuxième lecture

(**Le président** met la question aux voix ; le projet de loi 75, *Loi modifiant la Loi sur les mines*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Le président : Voilà qui conclut les travaux d'aujourd'hui. Il me faut une motion d'ajournement.

(**L'hon. M. Holland** propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 10 h 56.)